



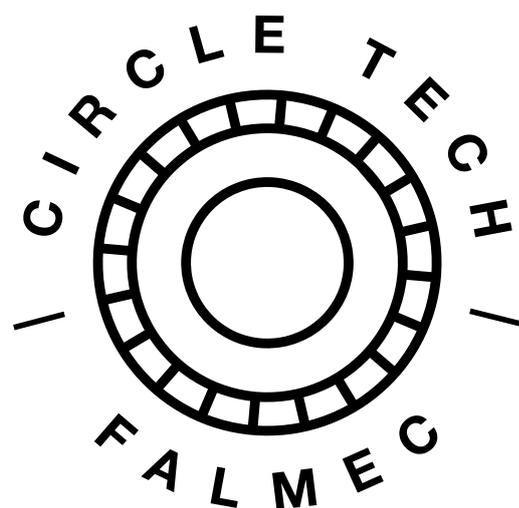
MARQUE : FALMEC
REFERENCE : DAMA2210
CODiC : 4418948



NOTICE
↓

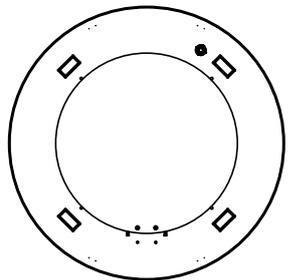
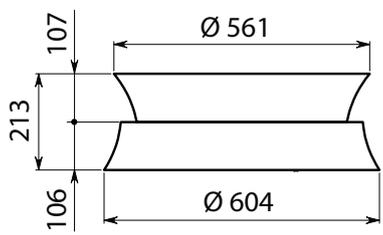
falmecc

Dama
Loop
Soffio
Sophie
Materia
Vetra 90
Vetra 120

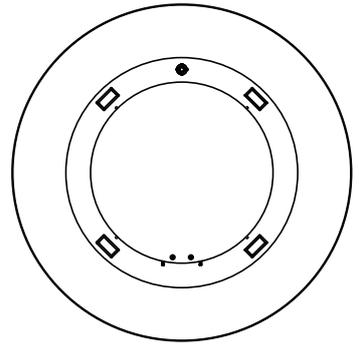
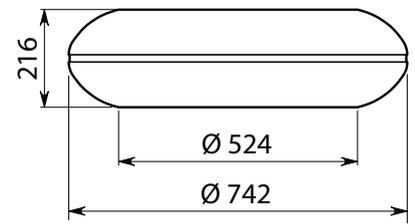


IT	LIBRETTO ISTRUZIONI
EN	INSTRUCTIONS BOOKLET
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
FR	MODE D'EMPLOI
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES
RU	ИНСТРУКЦИИ
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NL	HANDLEIDING
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES
DK	BRUGSANVISNINGER
SE	INSTRUKTIONSBOK
FI	OHJEKIRJA
NO	BRUKSANVISNING

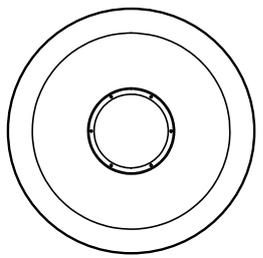
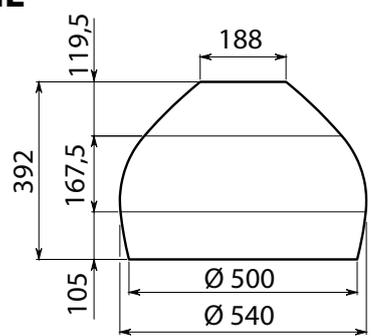
DAMA



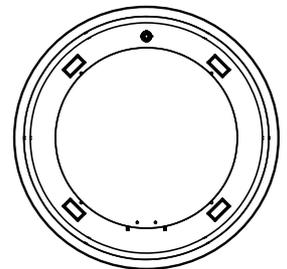
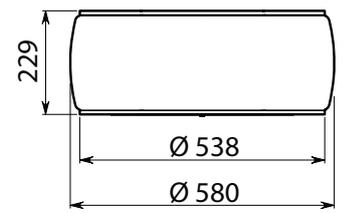
LOOP



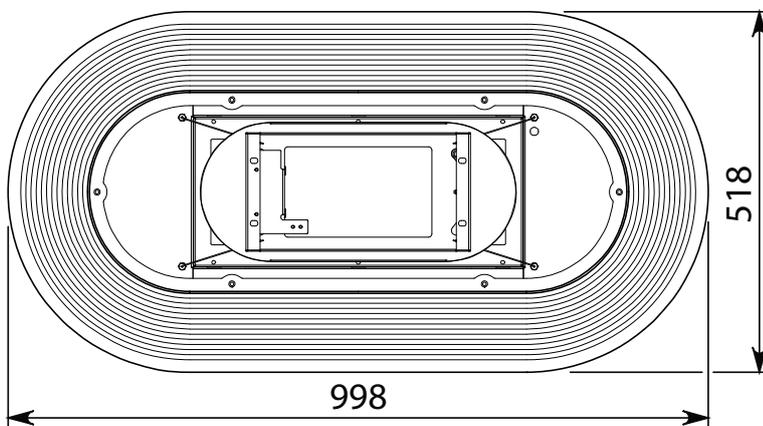
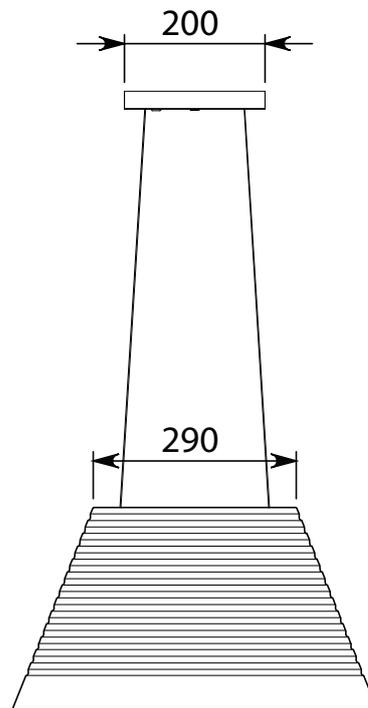
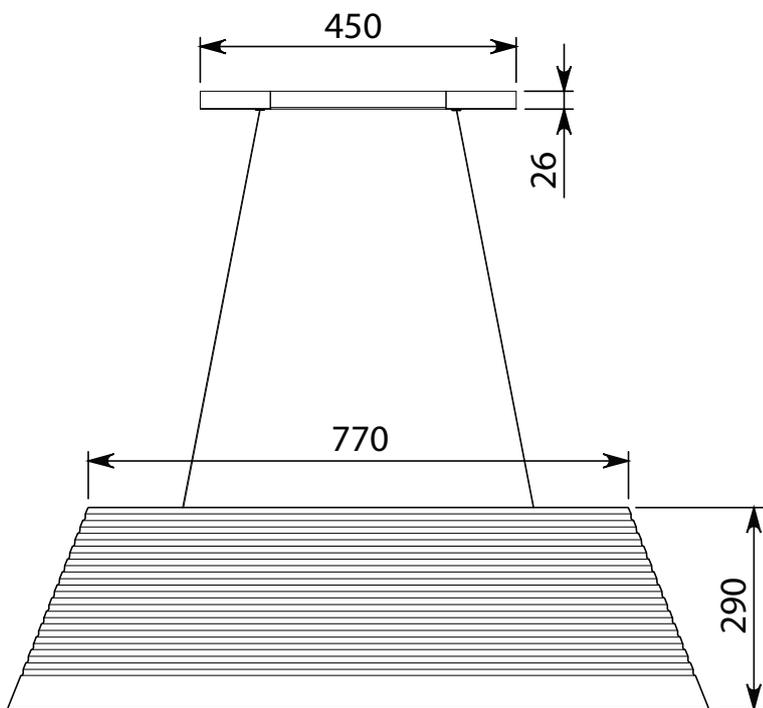
SOPHIE



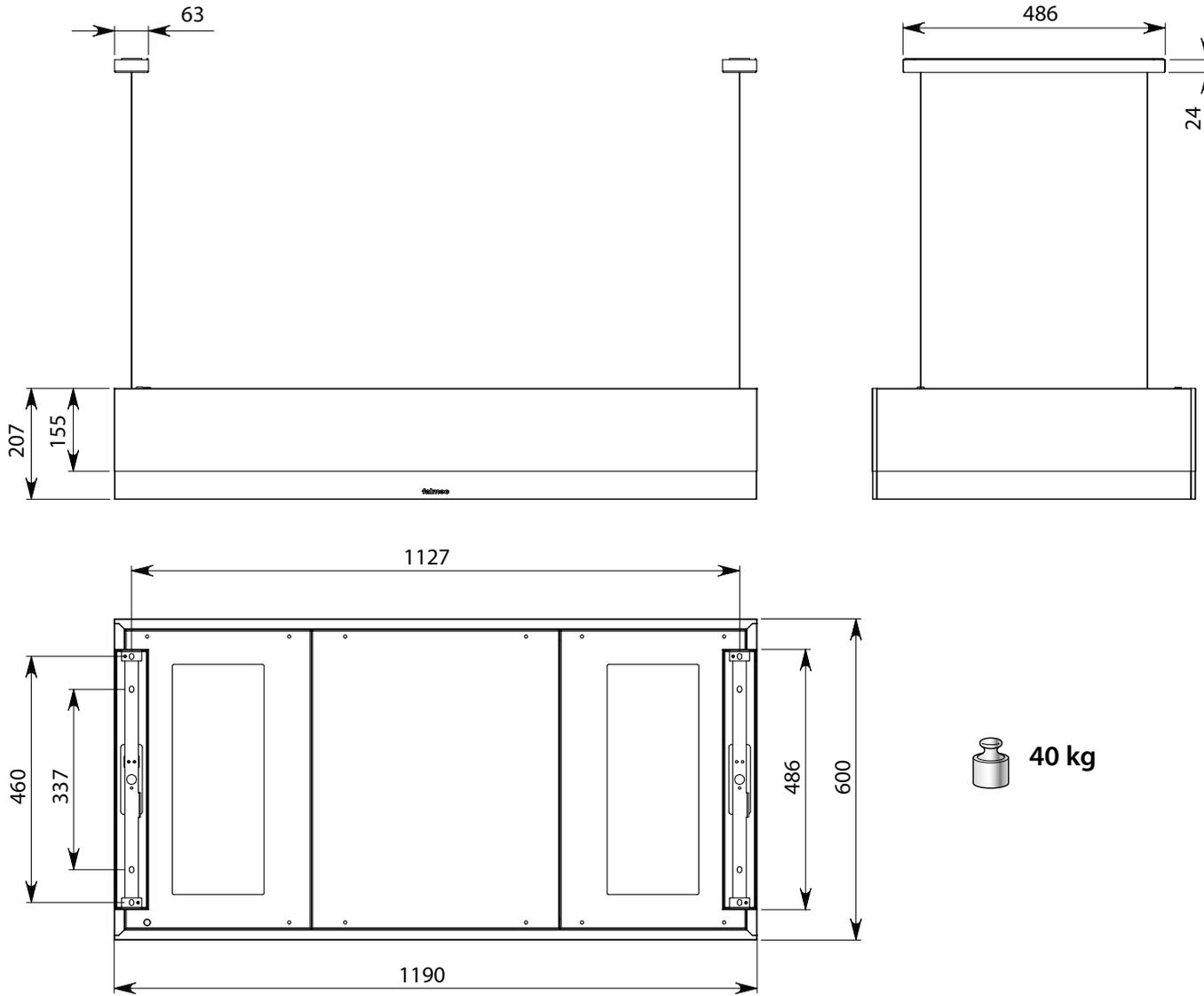
SOFFIO



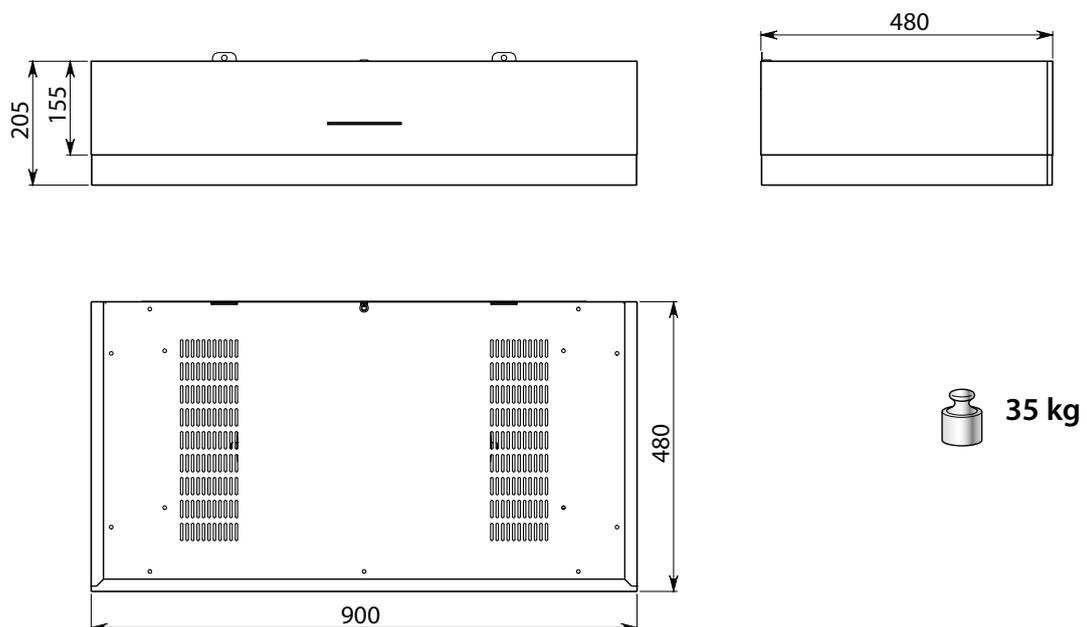
MATERIA



VETRA 120 ISOLA



VETRA 90



IT - Staffe di supporto.
 A = Fori per fissaggio staffa a soffitto
 B = Fori per passaggio cavi di sostegno
 C = Fori per fissaggio coperchio di chiusura

EN - Support bracket.
 A = Ceiling bracket fastening holes
 B = Support wire pass-through holes
 C = Closing cover fastening holes

DE - Halterungsbügel.
 A = Bohrungen für Befestigung Bügel an Decke
 B = Bohrungen für Durchführung Halterungskabel
 C = Bohrungen für Befestigung Verschlussdeckel

FR - Étriers de support.
 A = Trous pour fixation de l'étrier au plafond
 B = Trous pour passage des câbles de support
 C = Trous pour fixation du couvercle de fermeture

ES - Brida de soporte.
 A = Agujeros para fijación brida en techo
 B = Agujeros para paso cables de soporte
 C = Agujeros para fijación tapa de cierre

RU - Опорные кронштейны.
 A = Отверстия для крепления кронштейна к потолку
 B = Отверстия для прохода поддерживающих тросов
 C = Отверстия для крепления закрывающей крышки

PL - Wsporniki.
 A = Otwory mocujące wsporniki do sufitu
 B = Otwory do mocowania linek podwieszających
 C = Otwory do mocowania osłony zamykającej

NL - Steunbeugels.
 A = Gatens voor de bevestiging van de beugel aan het plafond
 B = Gatens voor de doorvoer van de kabels
 C = Gatens voor de bevestiging van de afdekplaat

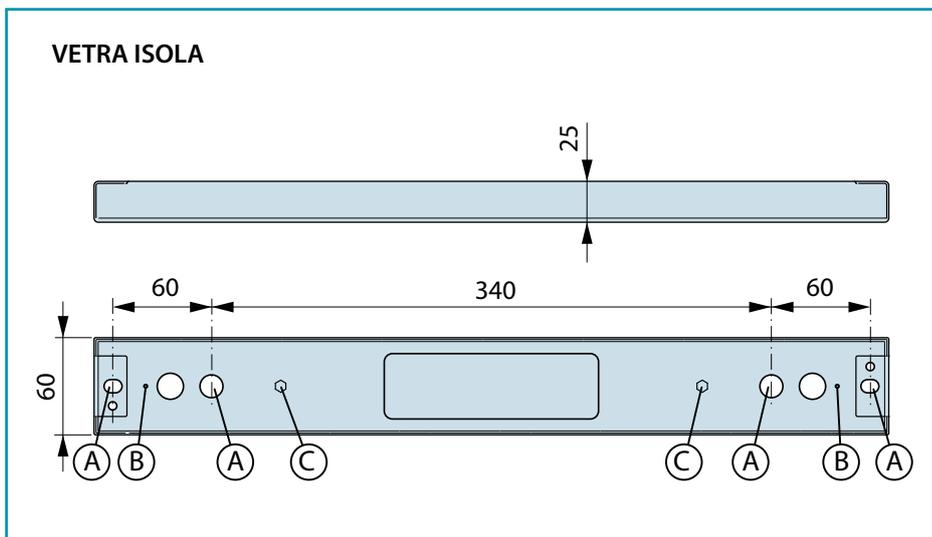
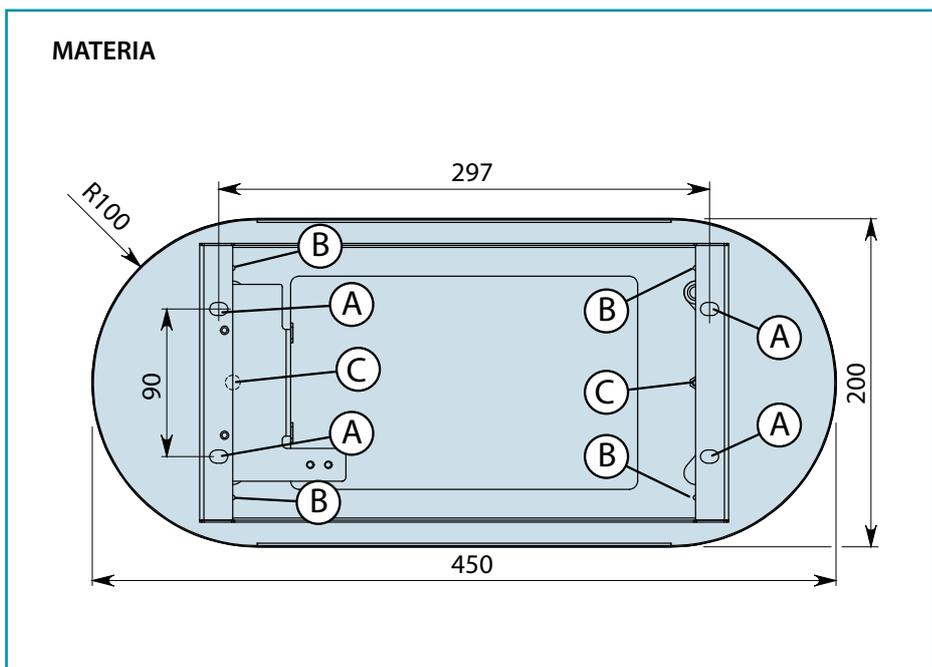
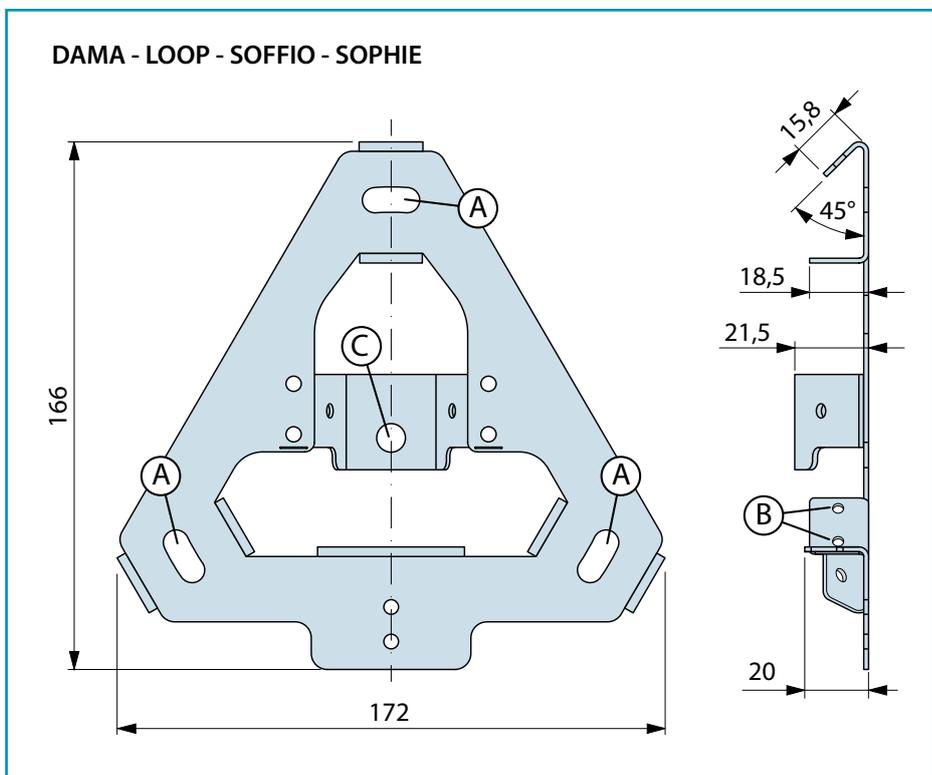
PT - Suportes de fixação.
 A = Orifícios para a fixação de suporte no teto
 B = Orifícios para a passagem de cabos de sustentação
 C = Orifícios para a fixação da tampa de fecho

DK - Støttebeslag.
 A = Huller til montering af beslag i loftet
 B = Huller til holdekablernes passage
 C = Huller til montering af lukkedæksel

SE - Stödbyglar.
 A = Hål för fäste av bygel i taket
 B = Hål för stödkablarnas genomgång
 C = Hål för fäste av stängningslock

FI - Kannattimet.
 A = Kannattimen kiinnitysaukot kattoon
 B = Aukot tukikaapeleiden kanavalle
 C = Aukot sulkukannen kiinnittämiseksi

NO - Støttebraketter.
 A = Hull for feste av brakett i tak
 B = Hull for passering av støttekabler
 C = Hull for feste av lukkedeksel



DAMA - LOOP - SOFFIO - SOPHIE

IT - Misure per l'installazione (1); Cavi di sostegno, staffa a soffitto e coperchio già assemblati (2); Regolazione lunghezza (3).

EN - Installation measures (1); Support cables, ceiling bracket and cover already assembled (2); Length adjustment (3).

DE - Einbauabmessungen (1); Stützkabel, Deckenbügel und Deckel schon montiert (2); Einstellung der Länge (3).

FR - Dimensions pour l'installation (1); Câbles de support, étrier au plafond et couvercle déjà assemblés (2); Réglage de la longueur (3).

ES - Medidas para la instalación (1); cables de soporte, soporte de techo y cubierta ya ensambladas (2); Ajuste de la longitud (3).

RU - Размеры для установки (1); Опорные кабели, потолочный кронштейн и крышка уже смонтированы (2); Регулировка длины (3).

PL - Wymiary do instalacji (1); Zmontowane liny mocujące, wspornik sufitowy i pokrywa (2); Regulacja długości (3).

NL - Afmetingen voor de installatie (1); Steunkabels, beugel aan het plafond en reeds geassembleerd deksel (2); Regeling lengte (3).

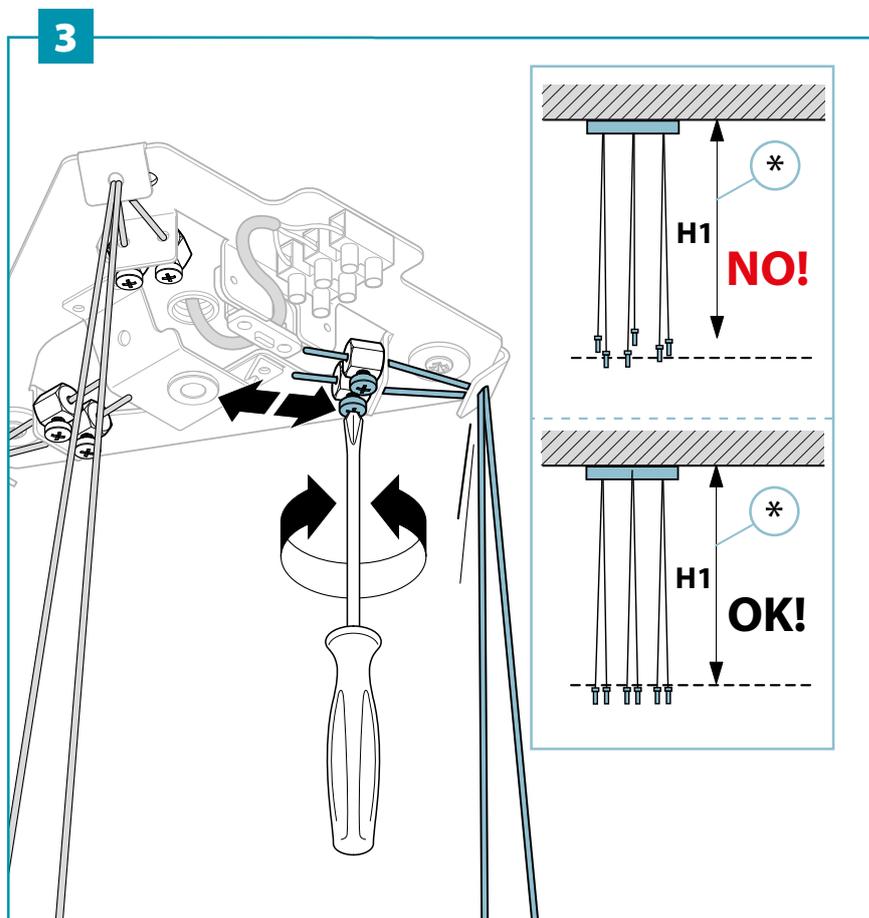
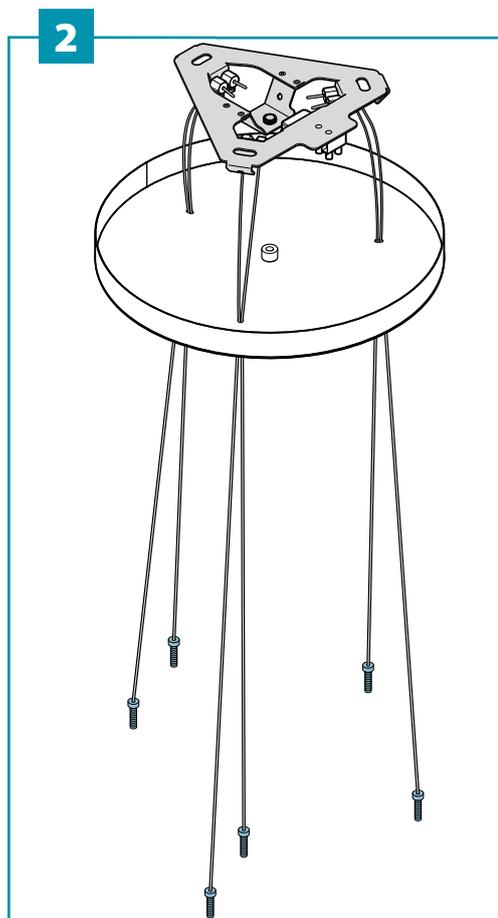
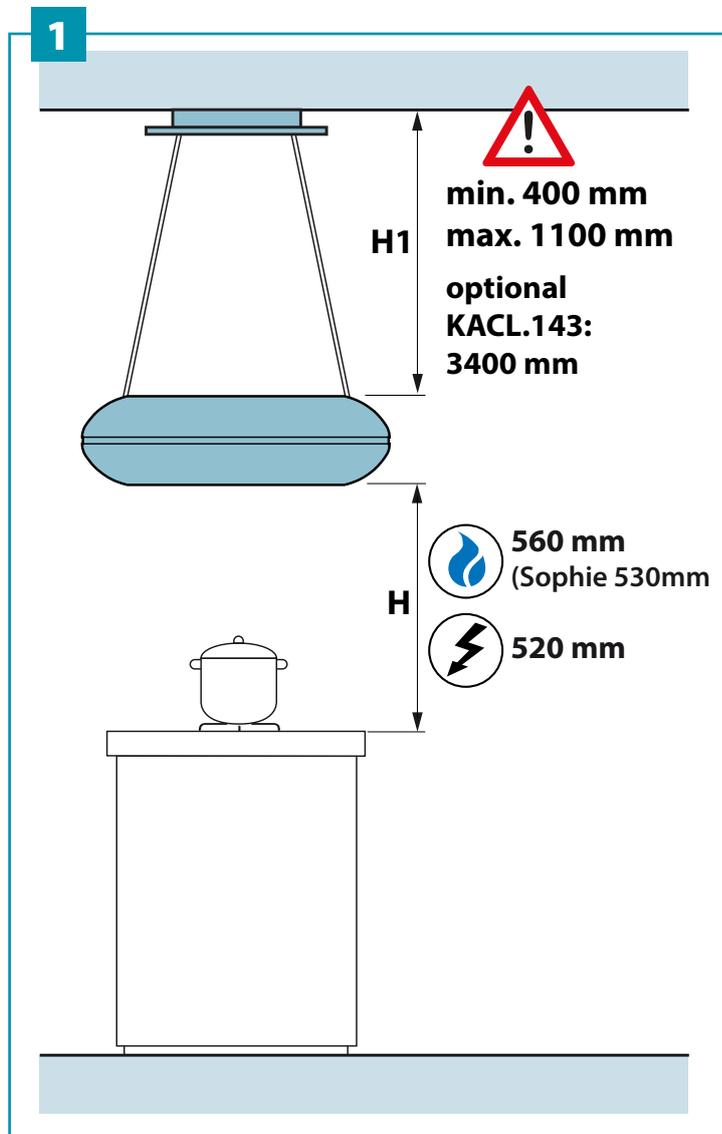
PT - Medidas para a instalação (1); Cabos de apoio, fixador de teto e tampa previamente acoplados (2); Regulação do comprimento (3).

DK - Installationsmål (1); Holdetove, loftsbeslag og dæksel formonteret (2); Justering af længden (3).

SE - Installationsmått (1); stödkablar, takfäste och färdigmonterat lock (2); Längdreglering (3).

FI - Mitat (1); Tukikaapelit, kattoon asennettava kannatin ja kansi valmiiksi asennettuina (2); Pituuden säätö (3).

NO - Installasjonsmål (1), støttekabler, takbrakett og deksel allerede montert (2); Regulering av lengden (3).



IT - Posizionamento a soffitto della staffa di fissaggio.

EN - Ceiling installation of the fixing bracket.

DE - Platzierung des Befestigungsbügels an der Decke.

FR - Positionnement au plafond de l'étrier de fixation.

ES - Posicionamiento en el techo del soporte de montaje.

RU - Потолочная установка на крепежном кронштейне.

PL - Położenie wspornika mocującego na suficie.

NL - Positionering van de bevestigingsbeugel aan het plafond.

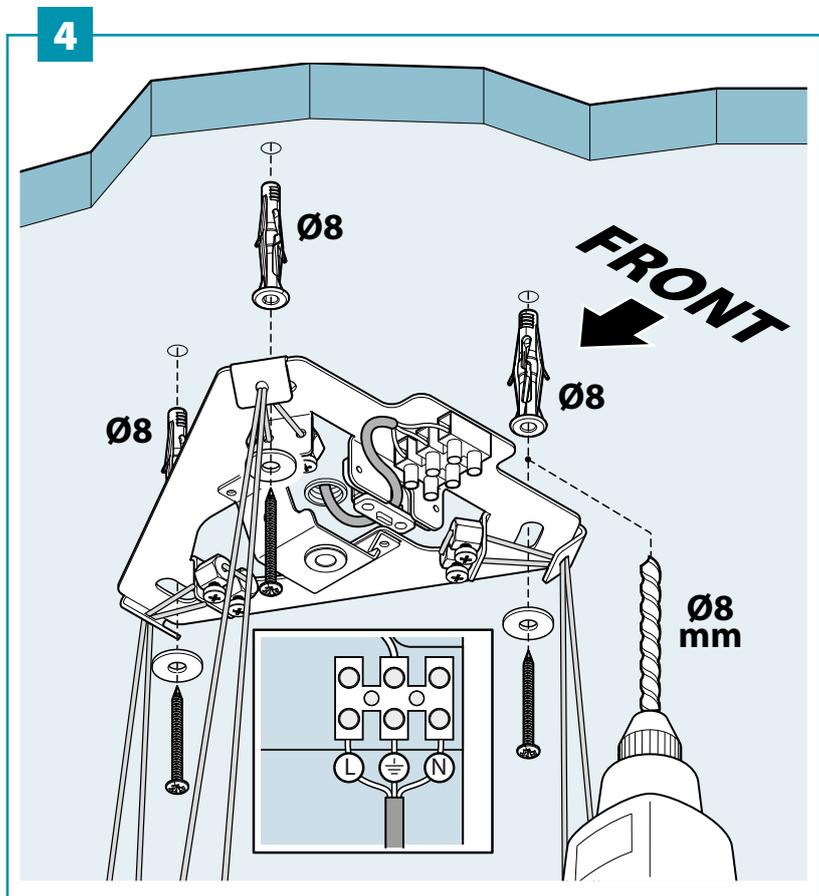
PT - Posicionamento no teto do fixador.

DK - Holdebeslagets placering på loftet.

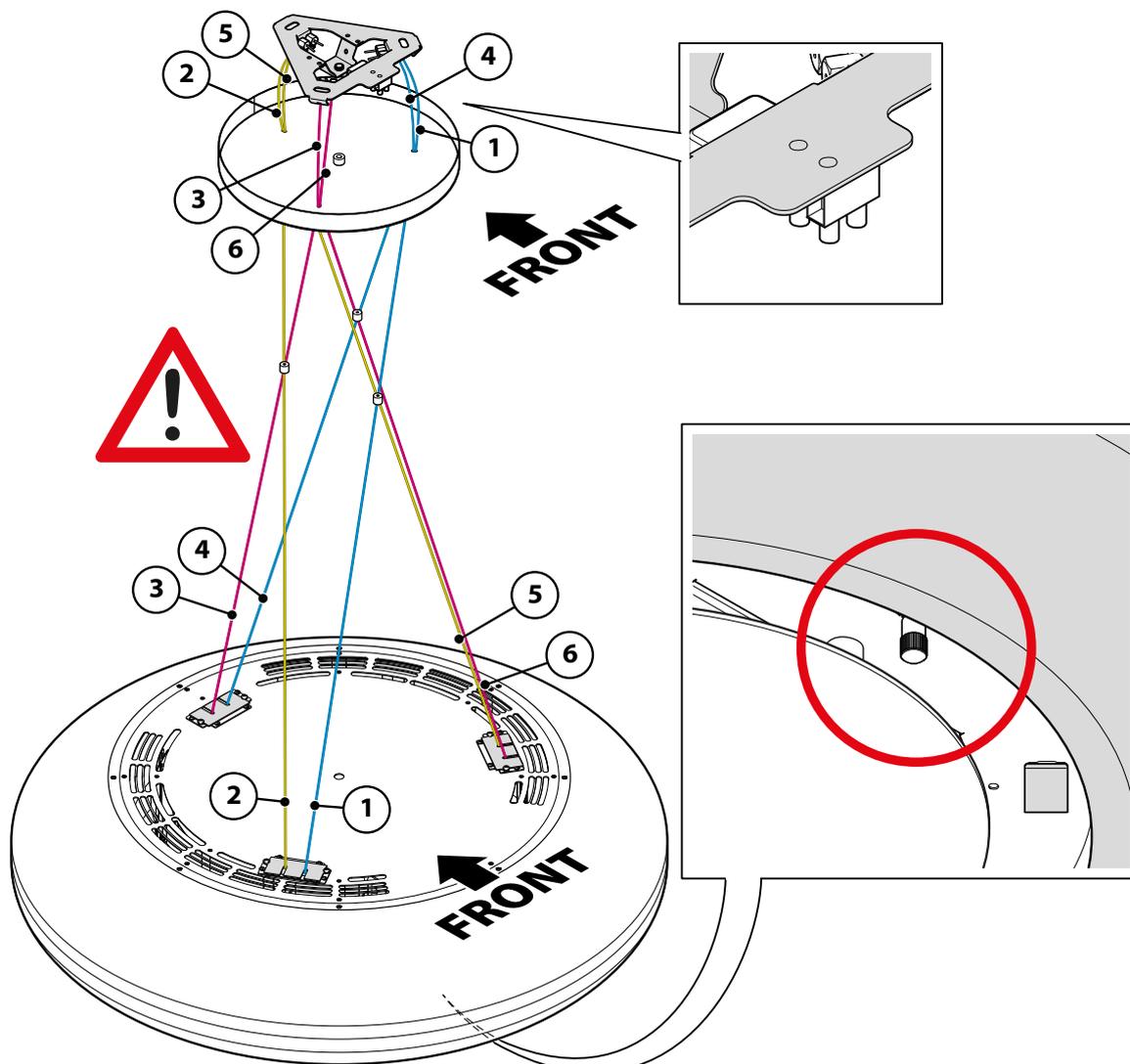
SE - Installation av takfästet.

FI - Kattoon asennettavan kiinnityskannattimen asemointi.

NO - Plassering av festebrakett i taket.



5



IT - Bloccaggio cavi di sostegno (6).

EN - Support wire locking (6).

DE - Blockierung Halterungskabel (6).

FR - Blocage des câbles de support (6).

ES - Bloqueo de cables de sostén (6).

RU - Блокировка поддерживающих тросов (6).

PL - Blokada linek podwieszających (6).

NL - Blokkering kabels (6).

PT - Bloqueio dos cabos de sustentação (6).

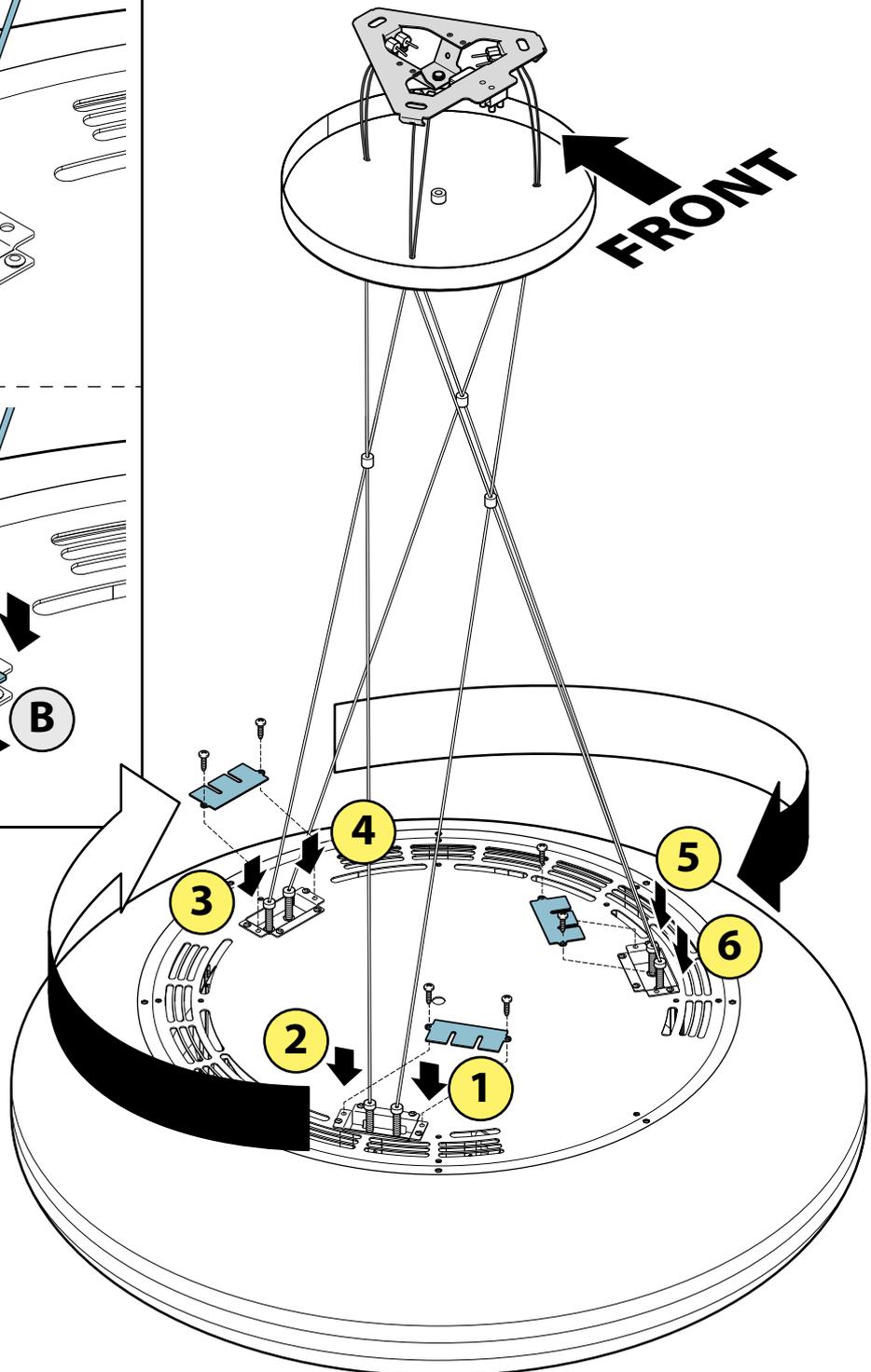
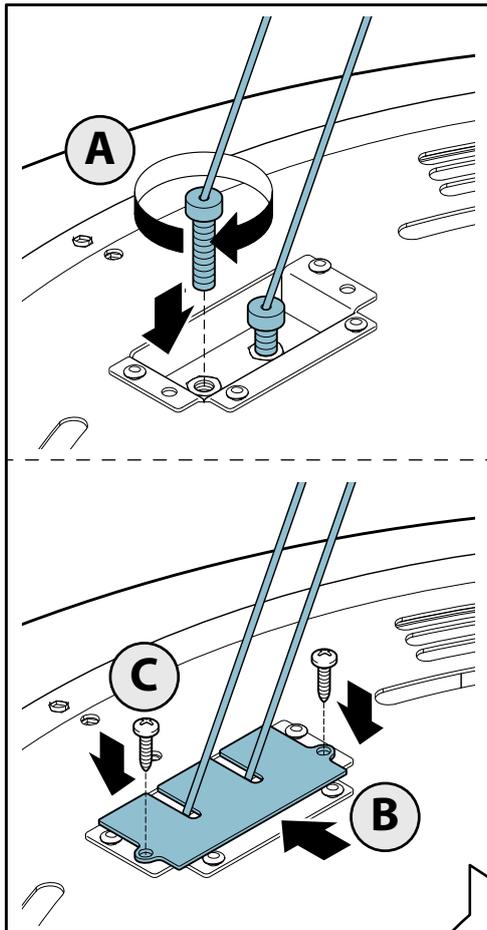
DK - Blokering af holdekabler (6).

SE - Blockering av stödkablar (6).

FI - Tukikaapeleiden lukitus (6).

NO - Blokering av støttkabler (6).

6



IT - Collegamento elettrico e fissaggio coperchio di chiusura (7).

EN - Electrical connections and closing cover fastening (7).

DE - Elektrischer Anschluss und Befestigung Verschlussabdeckung (7).

FR - Branchement électrique et fixation du couvercle de fermeture (7).

ES - Conexión eléctrica y fijación tapa de cierre (7).

RU - Электрическое подключение и крепление закрывающей крышки (7).

PL - Połączenie elektryczne i mocowanie osłony zamykającej (7).

NL - Elektrische aansluiting en bevestiging afdekplaat (7).

PT - Ligação elétrica e fixação da tampa de fecho (7).

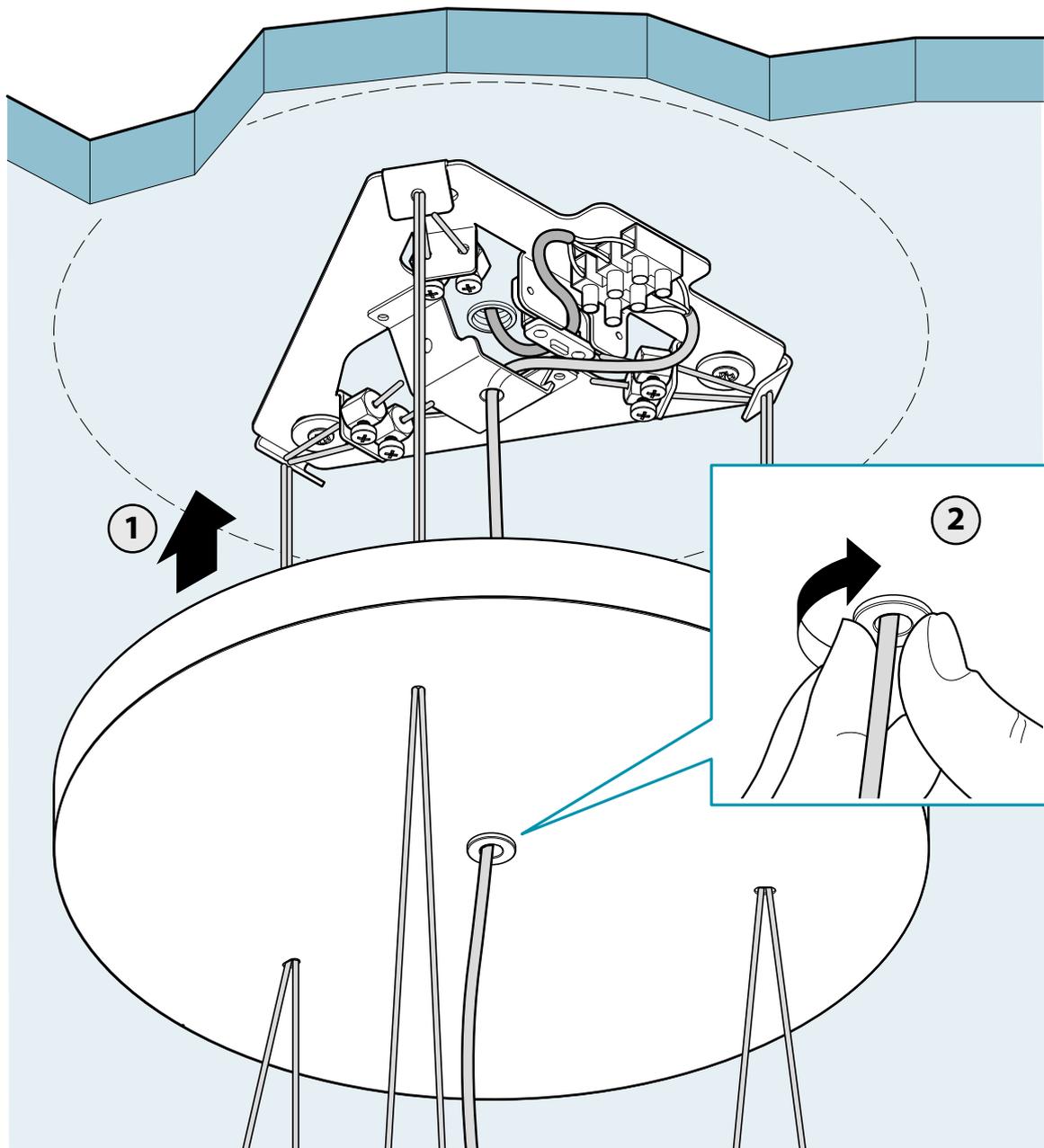
DK - Elektrisk tilslutning og fastgøring af lukkedæksel (7).

SE - Elektrisk anslutning och fäste av stängningslock (7).

FI - Sähköliitäntä ja sulkukannen kiinnitys (7).

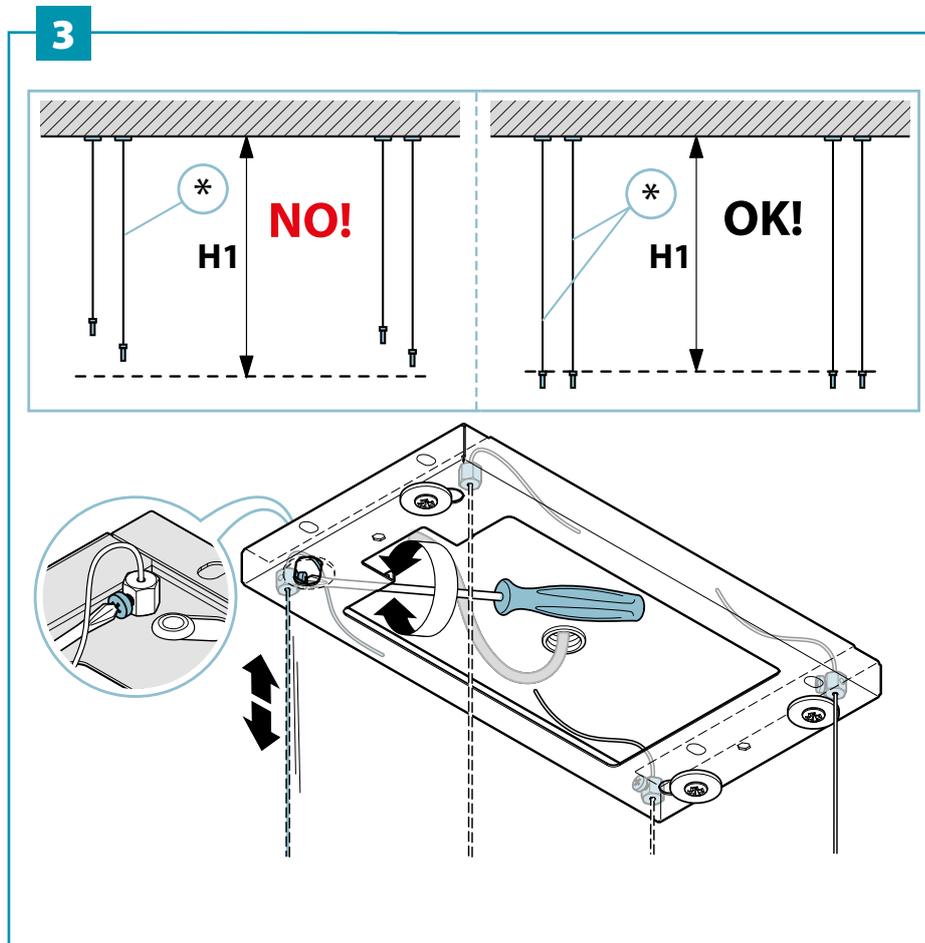
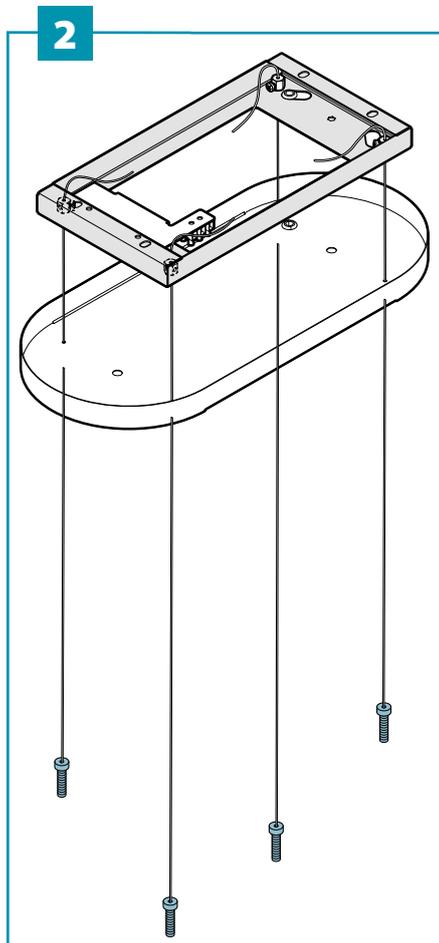
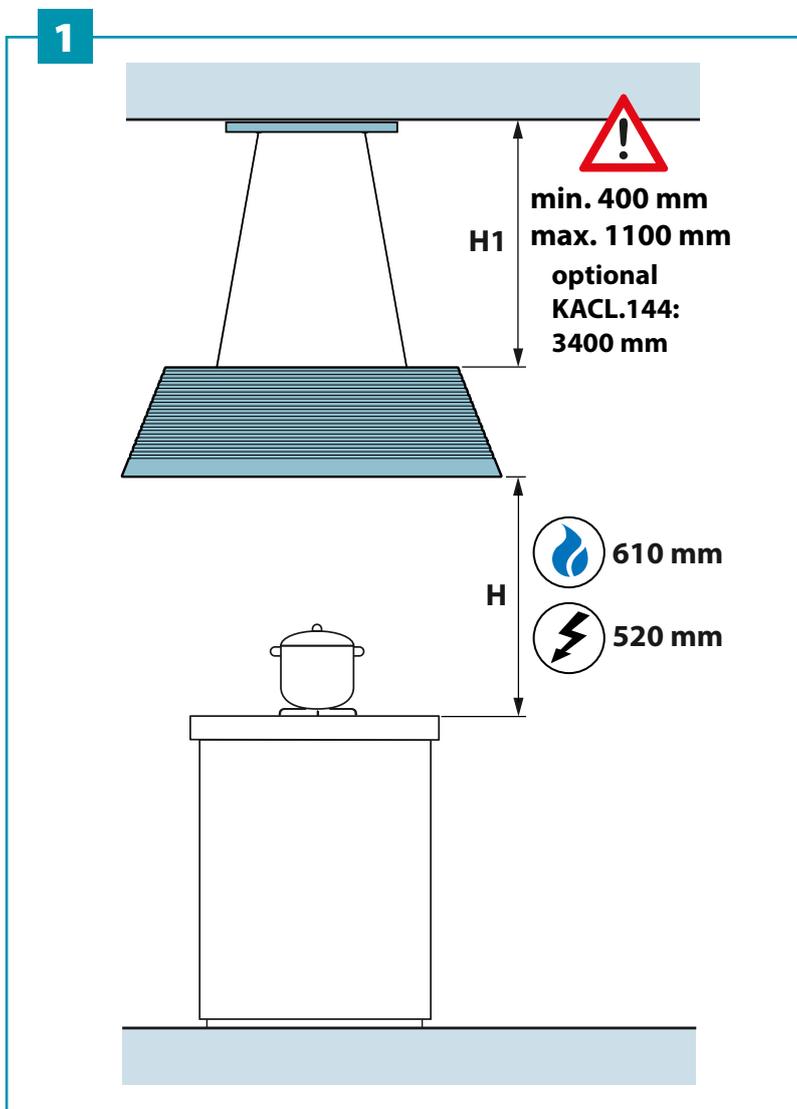
NO - Elektrisk tilkobling og feste av lukkedekeaset (7).

7



MATERIA

- IT - Misure per l'installazione (1); Cavi di sostegno, staffa a soffitto e coperchio già assemblati (2); Regolazione lunghezza (3).
- EN - Installation measures (1); Support cables, ceiling bracket and cover already assembled (2); Length adjustment (3).
- DE - Einbauabmessungen (1); Stützkabel, Deckenbügel und Deckel schon montiert (2); Einstellung der Länge (3).
- FR - Dimensions pour l'installation (1); Câbles de support, étrier au plafond et couvercle déjà assemblés (2); Réglage de la longueur (3).
- ES - Medidas para la instalación (1); cables de soporte, soporte de techo y cubierta ya ensambladas (2); Ajuste de la longitud (3).
- RU - Размеры для установки (1); Опорные кабели, потолочный кронштейн и крышка уже смонтированы (2); Регулировка длины (3).
- PL - Wymiary do instalacji (1); Zmontowane liny mocujące, wspornik sufitowy i pokrywa (2); Regulacja długości (3).
- NL - Afmetingen voor de installatie (1); Steunkabels, beugel aan het plafond en reeds geassembleerd deksel (2); Regeling lengte (3).
- PT - Medidas para a instalação (1); Cabos de apoio, fixador de teto e tampa previamente acoplados (2); Regulação do comprimento (3).
- DK - Installationsmål (1); Holdetove, loftsbeslag og dæksel formonteret (2); Justering af længden (3).
- SE - Installationsmått (1); stödkablar, takfäste och färdigmonterat lock (2); Längdreglering (3).
- FI - Mitat (1); Tukikaapelit, kattoon asennettava kannatin ja kansi valmiiksi asennettuina (2); Pituuden säätö (3).
- NO - Installasjonsmål (1); støttkabler, takbrakett og deksel allerede montert (2); Regulering av lengden (3).



MATERIA

IT - Posizionamento a soffitto della staffa di fissaggio.

EN - Ceiling installation of the fixing bracket.

DE - Platzierung des Befestigungsbügels an der Decke.

FR - Positionnement au plafond de l'étrier de fixation.

ES - Posicionamiento en el techo del soporte de montaje.

RU - Потолочная установка на крепежном кронштейне.

PL - Położenie wspornika mocującego na suficie.

NL - Positionering van de bevestigingsbeugel aan het plafond.

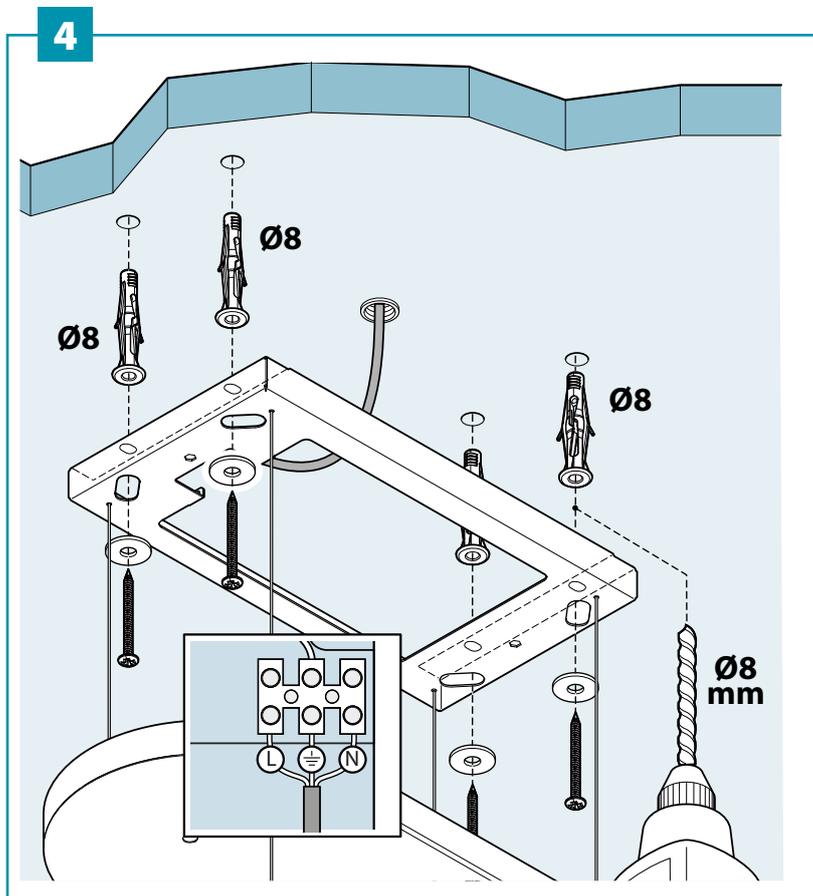
PT - Posicionamento no teto do fixador.

DK - Holdebeslagets placering på loftet.

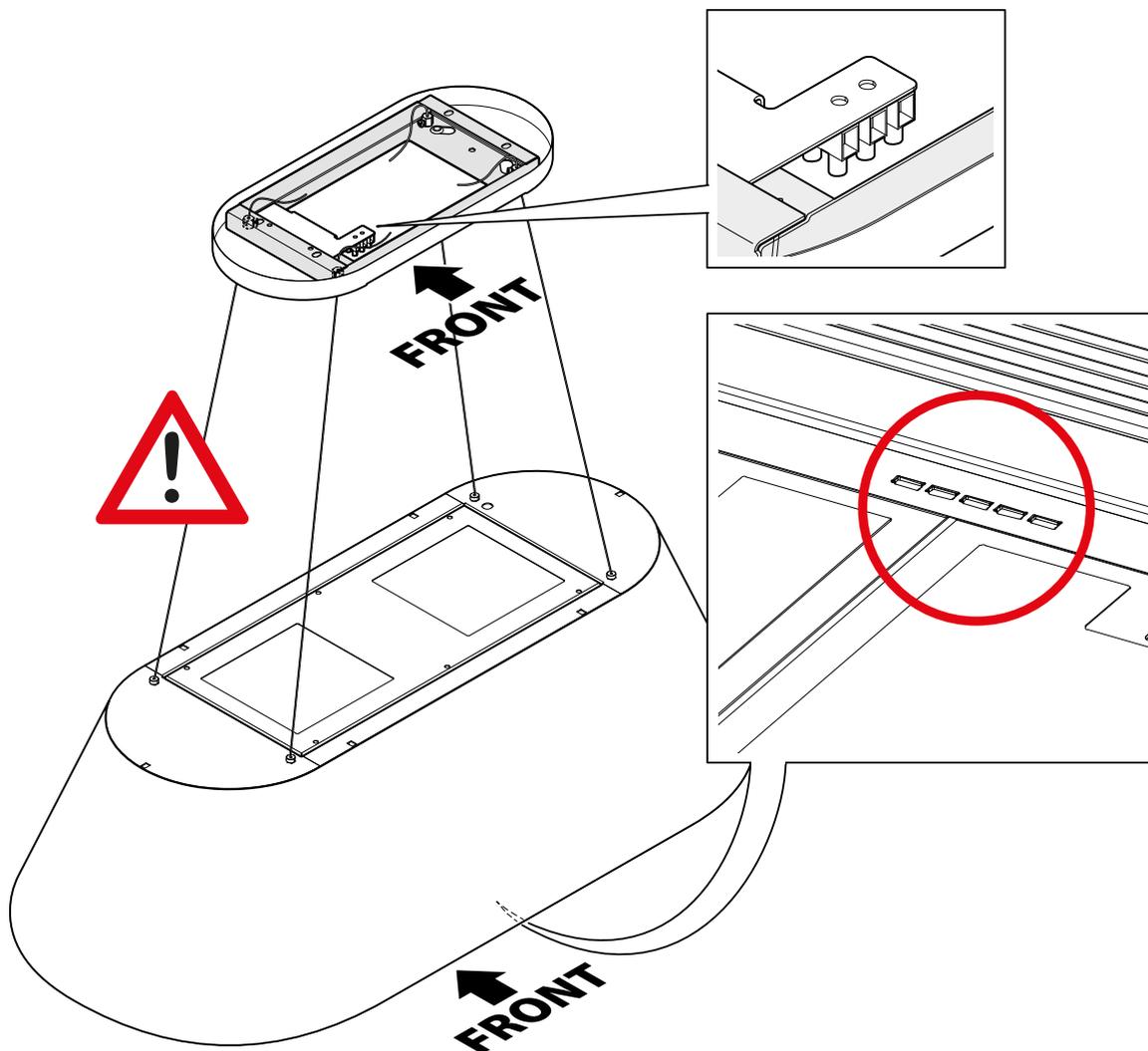
SE - Installation av takfästet.

FI - Kattoon asennettavan kiinnityskannattimen asemointi.

NO - Plassering av festebrakett i taket.



5



MATERIA

IT - Bloccaggio cavi di sostegno (6).

EN - Support wire locking (6).

DE - Blockierung Halterungskabel (6).

FR - Blocage des câbles de support (6).

ES - Bloqueo de cables de sostén (6).

RU - Блокировка поддерживающих тросов (6).

PL - Blokada linek podwieszających (6).

NL - Blokkering kabels (6).

PT - Bloqueio dos cabos de sustentação (6).

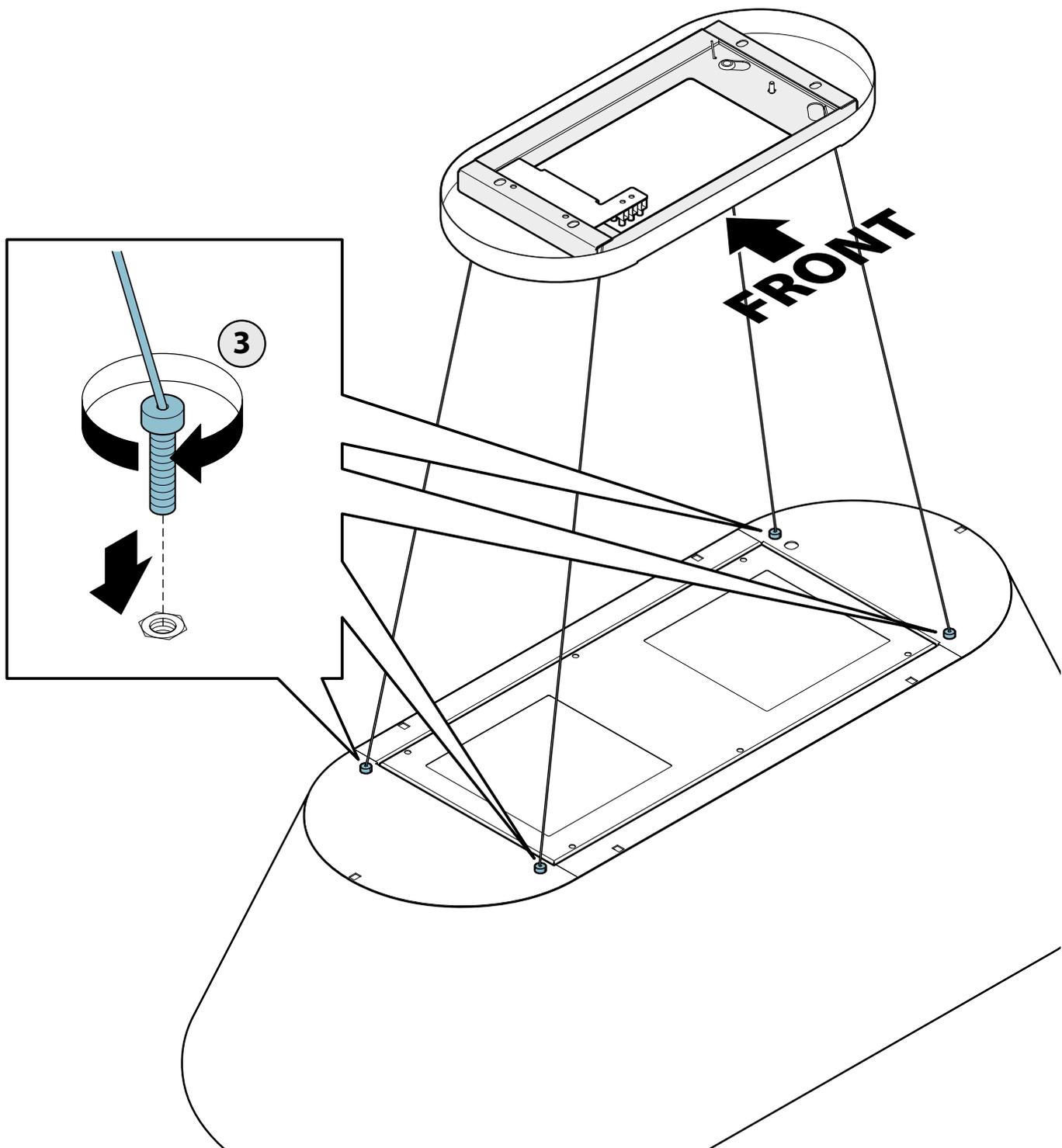
DK - Blokering af holdekabler (6).

SE - Blockering av stödkablar (6).

FI - Tukikaapeiden lukitus (6).

NO - Blokkering av støttekabler (6).

6



MATERIA

IT - Collegamento elettrico e fissaggio coperchio di chiusura (7).

EN - Electrical connections and closing cover fastening (7).

DE - Elektrischer Anschluss und Befestigung Verschlussabdeckung (7).

FR - Branchement électrique et fixation du couvercle de fermeture (7).

ES - Conexión eléctrica y fijación tapa de cierre (7).

RU - Электрическое подключение и крепление закрывающей крышки (7).

PL - Połączenie elektryczne i mocowanie osłony zamykającej (7).

NL - Elektrische aansluiting en bevestiging afdekplaat (7).

PT - Ligação elétrica e fixação da tampa de fecho (7).

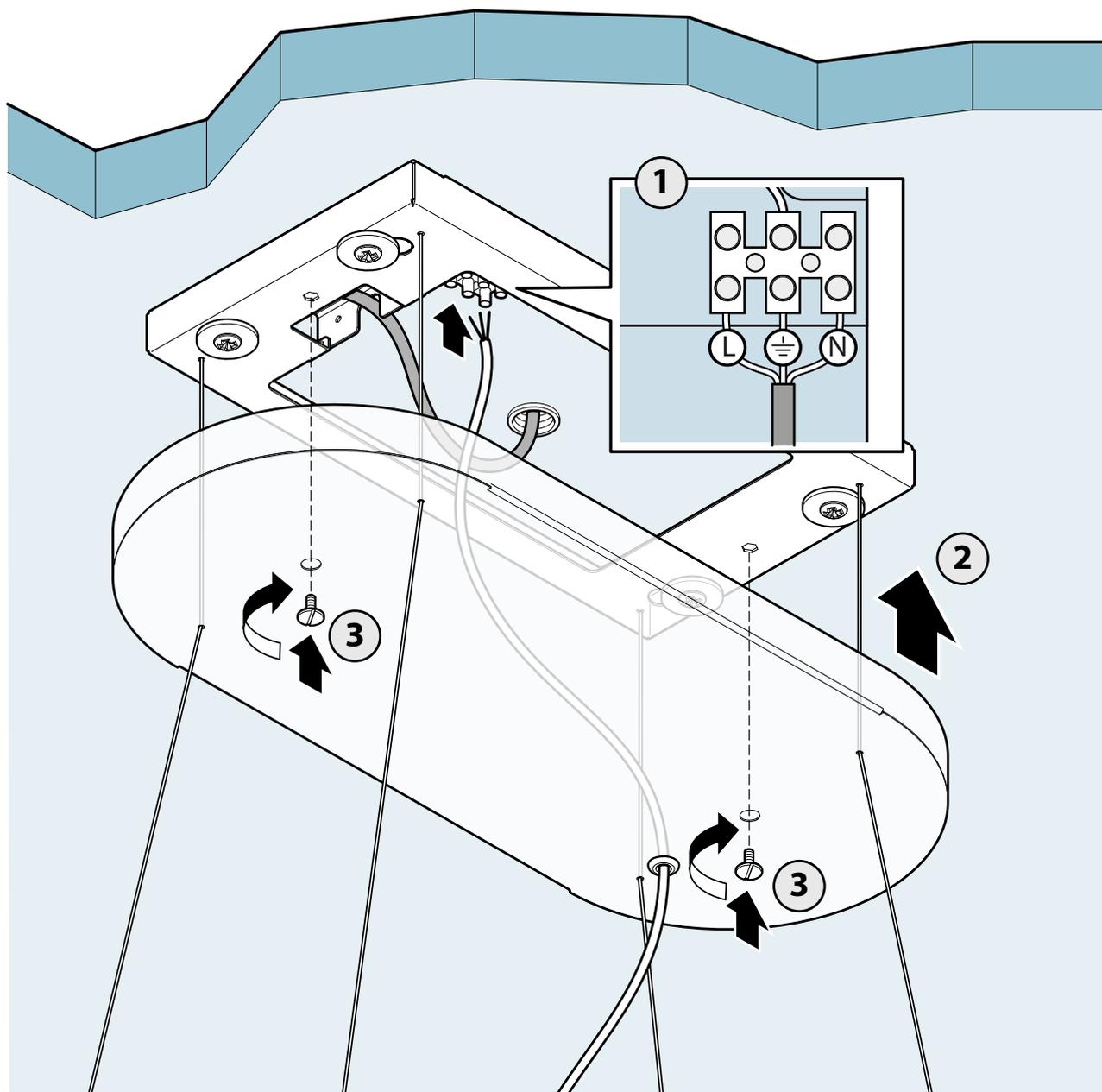
DK - Elektrisk tilslutning og fastgøring af lukkedæksel (7).

SE - Elektrisk anslutning och fäste av stängningslock (7).

FI - Sähköliitääntä ja sulkukannen kiinnitys (7).

NO - Elektrisk tilkobling og feste av lukkedekeaset (7).

7



VETRA 120 ISOLA

IT - Misure per l'installazione (1); Cavi di sostegno, staffa a soffitto e coperchio già assemblati (2); Regolazione lunghezza (3).

EN - Installation measures (1); Support cables, ceiling bracket and cover already assembled (2); Length adjustment (3).

DE - Einbauabmessungen (1); Stützkabel, Deckenbügel und Deckel schon montiert (2); Einstellung der Länge (3).

FR - Dimensions pour l'installation (1); Câbles de support, étrier au plafond et couvercle déjà assemblés (2); Régulation de la longueur (3).

ES - Medidas para la instalación (1); cables de soporte, soporte de techo y cubierta ya ensambladas (2); Ajuste de la longitud (3).

RU - Размеры для установки (1); Опорные кабели, потолочный кронштейн и крышка уже смонтированы (2); Регулировка длины (3).

PL - Wymiary do instalacji (1); Zmontowane liny mocujące, wspornik sufitowy i pokrywa (2); Regulacja długości (3).

NL - Afmetingen voor de installatie (1); Steunkabels, beugel aan het plafond en reeds geassembleerd deksel (2); Regeling lengte (3).

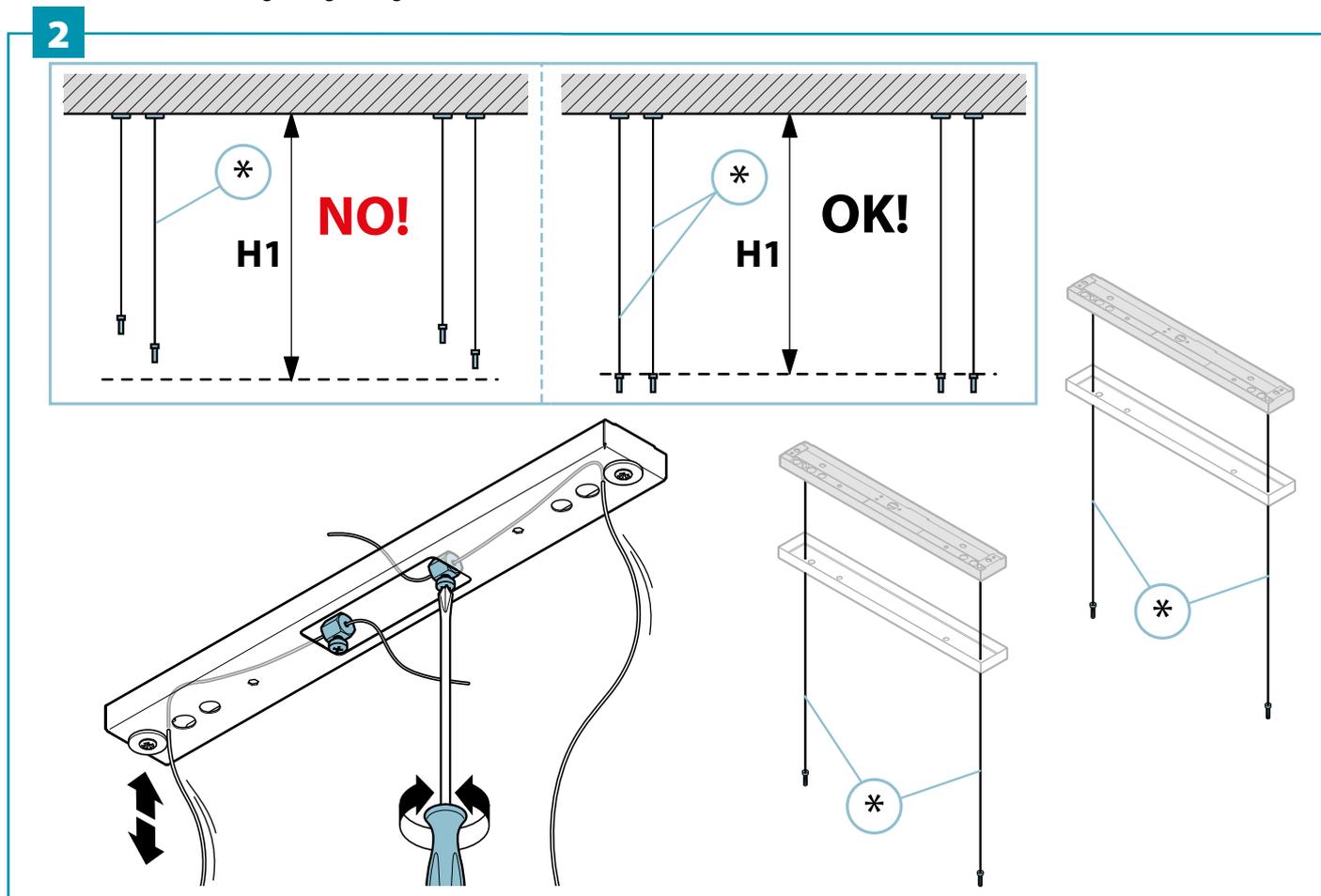
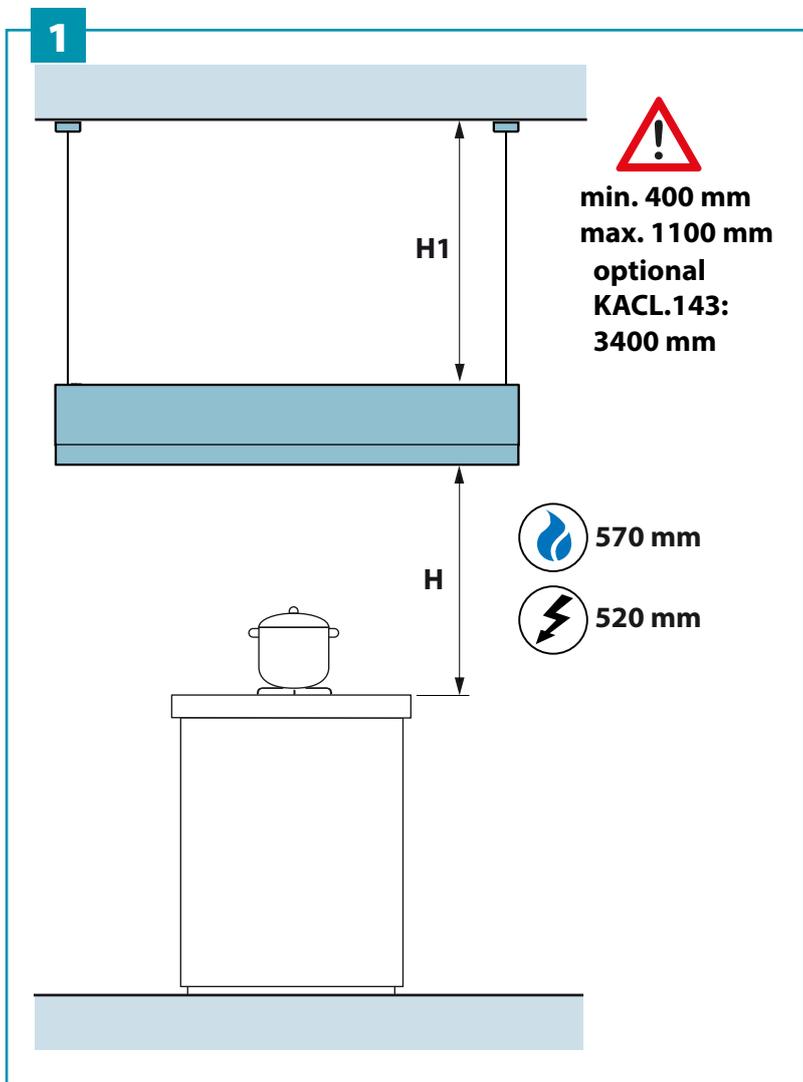
PT - Medidas para a instalação (1); Cabos de apoio, fixador de teto e tampa previamente acoplados (2); Regulação do comprimento (3).

DK - Installationsmål (1); Holdetove, loftsbeslag og dæksel formonteret (2); Justering af længden (3).

SE - Installationsmått (1); stödkablar, takfäste och färdigmonterat lock (2); Längdreglering (3).

FI - Mitat (1); Tukikaapelit, kattoon asennettava kannatin ja kansi valmiiksi asennettuina (2); Pituuden säätö (3).

NO - Installasjonsmål (1), støttekabler, takbrakett og deksel allerede montert (2); Regulering av lengden (3).



VETRA 120 ISOLA

IT - Collegamento elettrico (3) e fissaggio staffa (4).

EN - Electric connection (3) and installation of the bracket (4).

DE - Stromanschluss (3) und Bügelbefestigung (4).

FR - Raccordement électrique (3) et fixation de l'étrier (4).

ES - Conexión eléctrica (3) y fijación del soporte (4).

RU - Подключение к электросети (3) и крепление кронштейна (4).

PL - Połączenie elektryczne (3) i mocowanie wspornika (4).

NL - Elektrische aansluiting (3) en bevestiging beugel (4).

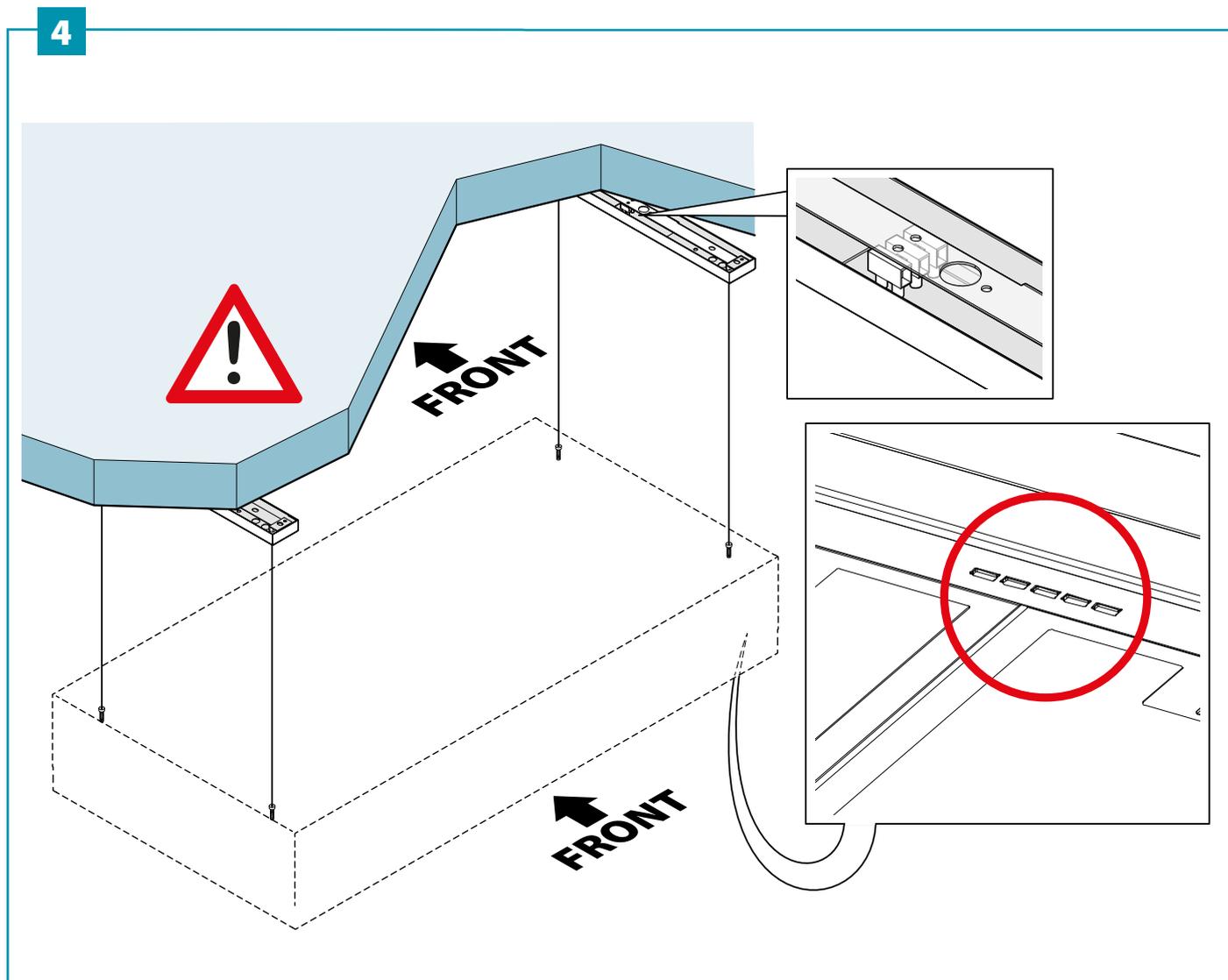
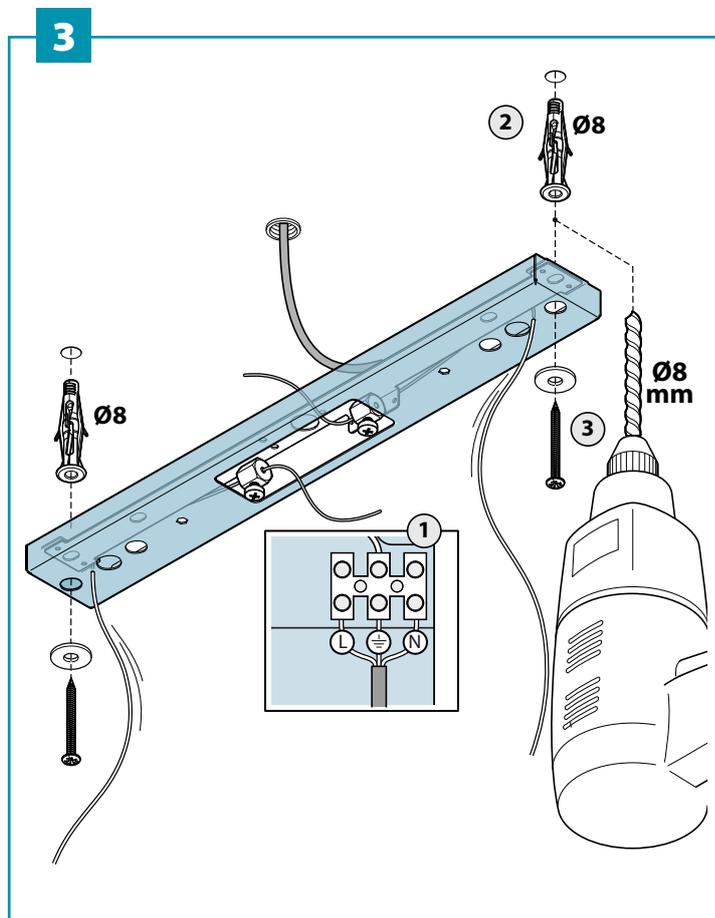
PT - Ligação elétrica (3) e fixação do suporte (4).

DK - Elektrisk tilslutning (3) og fastgøring af beslag (4).

SE - Elektrisk anslutning (3) och fastsättning av fäste (4).

FI - Sähköliitäntä (3) ja kannattimen (4) kiinnitys.

NO - Elektrisk tilkobling (3) og feste av brakett (4).



VETRA 120 ISOLA

IT - Bloccaggio cavi di sostegno (5).

EN - Support wire locking (5).

DE - Blockierung Halterungskabel (5).

FR - Blocage des câbles de support (5).

ES - Bloqueo de cables de sostén (5).

RU - Блокировка поддерживающих тросов (5).

PL - Blokada linek podwieszających (5).

NL - Blokkering kabels (5).

PT - Bloqueio dos cabos de sustentação (5).

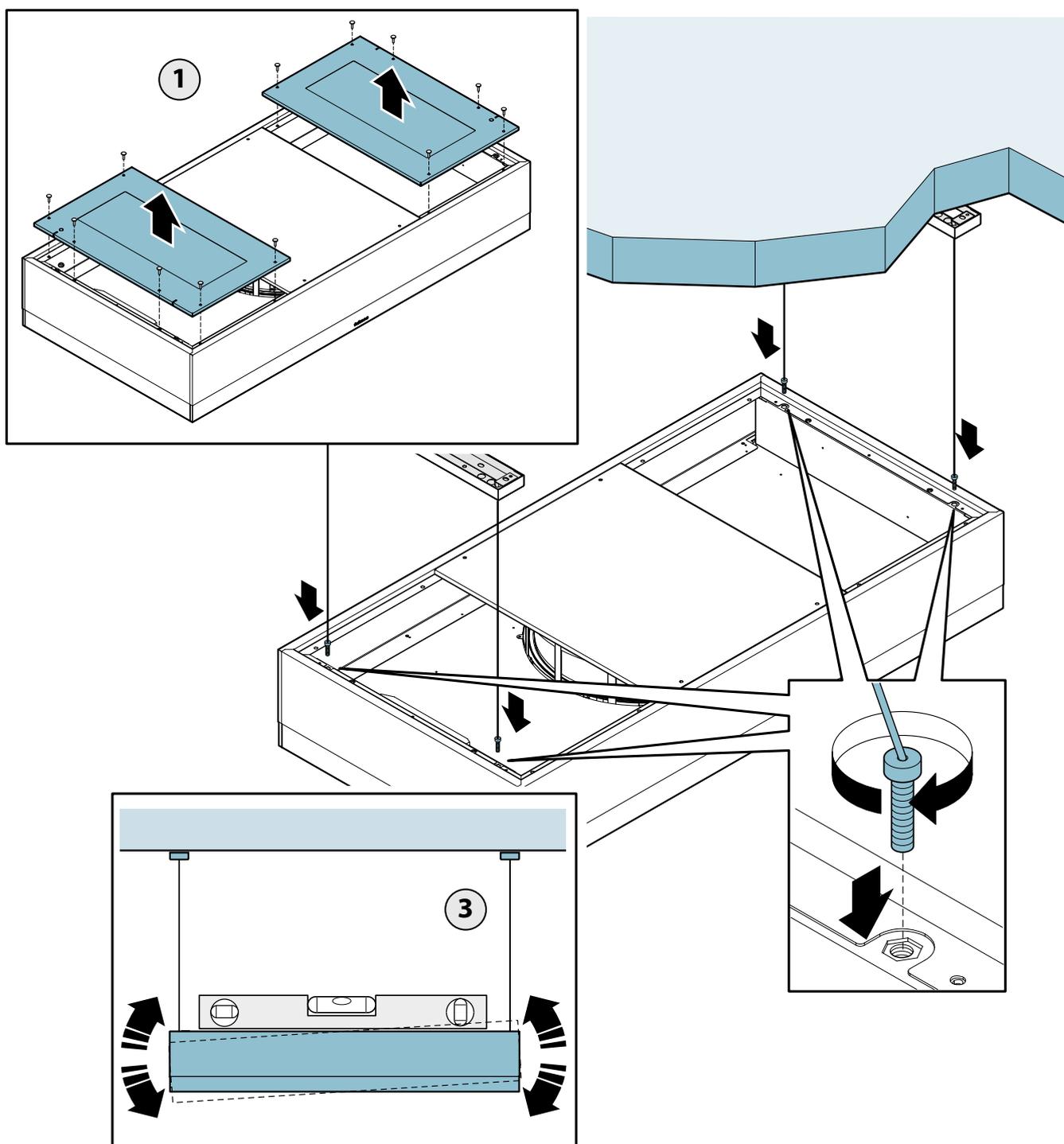
DK - Blokering af holdekabler (5).

SE - Blockering av stödkablar (5).

FI - Tukikaapeleiden lukitus (5).

NO - Blokkering av støttekabler (5).

5



VETRA 120 ISOLA

IT - Collegamento elettrico e fissaggio coperchio di chiusura (6).

EN - Electrical connections and closing cover fastening (6).

DE - Elektrischer Anschluss und Befestigung Verschlussabdeckung (6).

FR - Branchement électrique et fixation du couvercle de fermeture (6).

ES - Conexión eléctrica y fijación tapa de cierre (6).

RU - Электрическое подключение и крепление закрывающей крышки (6).

PL - Połączenie elektryczne i mocowanie osłony zamykającej (6).

NL - Elektrische aansluiting en bevestiging afdekplaat (6).

PT - Ligação elétrica e fixação da tampa de fecho (6).

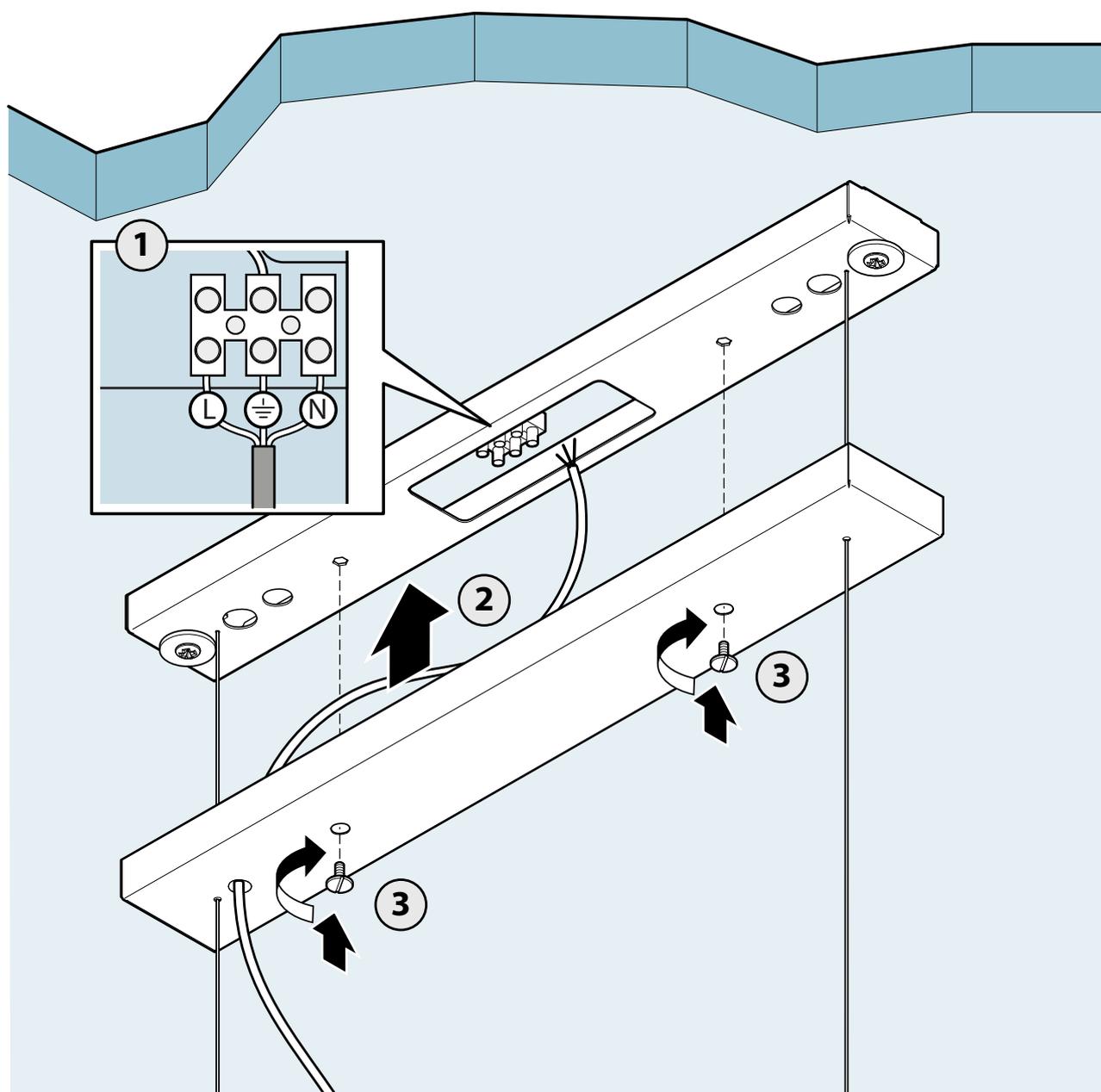
DK - Elektrisk tilslutning og fastgøring af lukkedæksel (6).

SE - Elektrisk anslutning och fäste av stängningslock (6).

FI - Sähköliitännä ja sulkukannen kiinnitys (6).

NO - Elektrisk tilkobling og feste av lukkedekselet (6).

6



VETRA 90 PARETE

IT - Misure per l'installazione (1), fissaggio cappa con viti di sicurezza (2), collegamento elettrico (3).

EN - Installation measures (1), securing of the hood using safety screws (2), electric connection (3).

DE - Einbauabmessungen (1), Befestigung der Abzugshabe mit Sicherheitsschrauben (2), Stromanschluss (3).

FR - Dimensions pour l'installation (1), fixation de la hotte avec des vis de sécurité (2), raccordement électrique (3).

ES - Medidas para la instalación (1), fijación de la campana con tornillos de seguridad (2), conexión eléctrica (3).

RU - Размеры для установки (1), крепление вытяжки с помощью предохранительных винтов (2), подключение к электросети (3).

PL - Wymiary do instalacji (1), mocowanie okapu za pomocą śrub zabezpieczających (2), połączenie elektryczne (3).

NL - Afmetingen voor de installatie (1), bevestiging kap met veiligheidsschroeven (2), elektrische aansluiting (3).

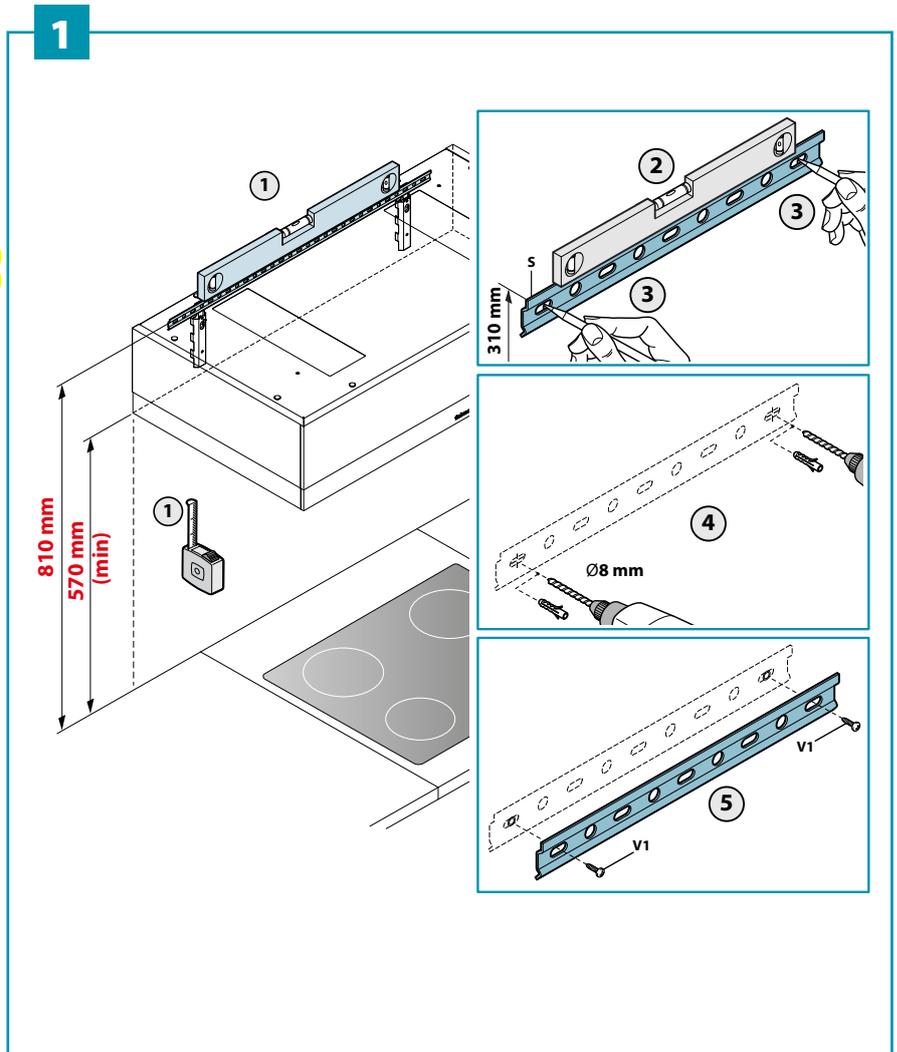
PT - Medidas para a instalação (1), fixação da capa com parafusos de segurança (2), ligação elétrica (3).

DK - Installationsmål (1), fastgøring af emhætte med sikkerhedsskruer (2), elektrisk tilslutning (3).

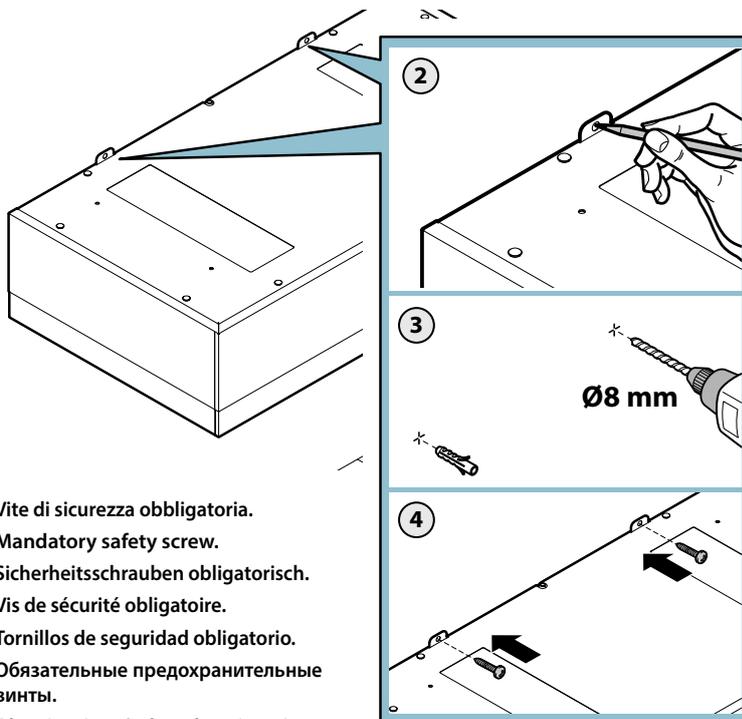
SE - Installationsmått (1), fastsättning av kåpa med säkerhetsskruvar (2), elanslutning (3).

FI - Mitat (1), liesituulettimen kiinnitys turvaruuveilla (2), sähköliitäntä (3).

NO - Installasjonsmål (1), feste av hette med sikkerhetsskruer (2), elektrisk kobling (3).



2



IT - Vite di sicurezza obbligatoria.

UK - Mandatory safety screw.

DE - Sicherheitsschrauben obligatorisch.

FR - Vis de sécurité obligatoire.

ES - Tornillos de seguridad obligatorio.

RU - Обязательные предохранительные винты.

PL - Obowiązuje śruby zabezpieczające.

NL - Verplichte veiligheidsschroeven.

PT - Parafuso de segurança obrigatório.

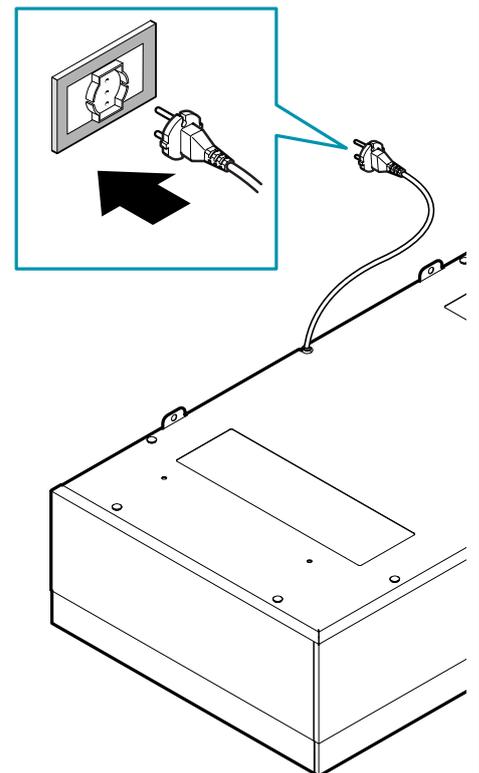
DK - Obligatoriske sikkerhedsskruer.

SE - Obligatoriska säkerhetsskruvar.

FI - Pakolliset varmistusruuvit.

NO - Påkrevde sikkerhetsskruer.

3



CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET MISES EN GARDE



Le travail d'installation doit être effectué par des installateurs compétents et qualifiés, conformément aux indications du présent manuel et en respectant les normes en vigueur.

Si le câble d'alimentation ou d'autres composants sont endommagés, la hotte NE doit PAS être utilisée : débrancher la hotte de l'alimentation électrique et contacter le revendeur ou un Centre d'Assistance technique agréé pour la réparation.

Ne pas modifier la structure électrique, mécanique et fonctionnelle de l'appareil.

Ne pas tenter d'effectuer soi-même des réparations ou des remplacements : les interventions effectuées par des personnes non compétentes et non qualifiées peuvent provoquer des dommages, éventuellement très graves, à des choses et/ou à des personnes, non couverts par la garantie du Fabricant.

MISES EN GARDE POUR L'INSTALLATEUR

SÉCURITÉ TECHNIQUE



Avant d'installer la hotte, contrôler l'intégrité et la fonctionnalité de chaque partie : en cas de constatation d'anomalies, ne pas procéder à l'installation et contacter le Revendeur.

En cas de constatation d'un défaut esthétique, la hotte NE doit PAS être installée ; la remettre dans son emballage d'origine et contacter le Revendeur.

Après son installation, aucune réclamation ne sera acceptée pour des défauts esthétiques.

Pendant l'installation, toujours utiliser des équipements de protection individuelle (ex. : des chaussures de sécurité) et adopter un comportement prudent et correct.

Le kit de fixation (vis et chevilles) fourni avec la hotte est utilisable uniquement sur des murs en maçonnerie : s'il faut installer la hotte sur des murs de matériau différent, évaluer d'autres systèmes de fixation en tenant compte de la résistance du mur et du poids de la hotte (indiqué à la page 2).

Tenir compte du fait que l'installation avec des systèmes de fixation différents de ceux fournis ou non conformes peut comporter des risques de nature électrique et de tenue mécanique.

Ne pas installer la hotte à l'extérieur et ne pas l'exposer à des agents atmosphériques (pluie, vent, etc.).

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Le circuit électrique, auquel est reliée la hotte, doit être aux normes et muni d'un raccordement à la terre, conformément aux normes de sécurité du pays d'utilisation ; il doit en outre être conforme aux normes européennes sur l'antiparasite radio.

Avant d'installer la hotte, s'assurer que la tension du secteur correspond à celle reportée sur la plaque qui se trouve à l'intérieur de la hotte.

La prise utilisée pour le branchement électrique doit être facilement accessible avec l'appareil installé : si cela n'était pas possible, prévoir un interrupteur général pour déconnecter la hotte en cas de besoin.

Toute modification de l'installation électrique devra être uniquement effectuée par un électricien qualifié.

La longueur maximum de la vis de fixation de la cheminée (fournie par le fabricant) est de 13 mm. L'utilisation de vis non conformes avec les présentes instructions peut comporter des risques de nature électrique.

En cas de dysfonctionnements de l'appareil, ne pas tenter de résoudre personnellement le problème, mais contacter le revendeur ou un Centre d'Assistance agréé pour la réparation.



Pendant l'installation de la hotte, débrancher l'appareil en retirant la prise ou en agissant sur l'interrupteur général.

SÉCURITÉ ÉVACUATION DES FUMÉES



Ne pas raccorder l'appareil aux conduits d'évacuation des fumées produites par la combustion (par ex. chaudières, cheminées, etc.)

Avant l'installation de la hotte, s'assurer que toutes les normes en vigueur sur l'évacuation de l'air à l'extérieur de la pièce sont respectées.

MISES EN GARDE POUR L'UTILISATEUR



Ces mises en garde ont été rédigées pour votre sécurité et pour celle d'autrui, nous vous prions donc de lire attentivement toutes les parties de ce manuel avant d'utiliser l'appareil ou de le nettoyer.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages, directs ou indirects, pouvant être causés aux personnes, aux choses et aux animaux domestiques, suite au non-respect des mises en garde de sécurité indiquées dans ce manuel.

Il est très important que ce manuel d'instructions soit conservé avec l'appareil pour toute consultation future.

Si l'appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, s'assurer que le manuel soit remis avec celui-ci, de manière à ce que le nouvel utilisateur puisse connaître le fonctionnement de la hotte et des mises en garde relatives.

Après l'installation des hottes en acier inox, il est nécessaire d'effectuer le nettoyage de celles-ci pour retirer les résidus de colle de la protection et les taches éventuelles de graisse et d'huile qui, si on ne les enlève pas, peuvent être cause de détérioration irréversible de la surface de la hotte. Pour cette opération, le fabricant conseille d'utiliser les serviettes fournies, disponibles même à l'achat.

Exiger des pièces de rechange originales.

DESTINATION D'UTILISATION

L'appareil est destiné, seulement et exclusivement, pour l'aspiration de fumées générées par la cuisson d'aliments en milieu domestique, non professionnel : toute autre utilisation différente de celle-ci est impropre et peut provoquer des dommages à des personnes, choses et animaux domestiques, et dégage le Fabricant de toute responsabilité.

L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience ou de connaissances nécessaires, pourvu qu'ils soient sous surveillance ou bien après qu'ils aient reçu les instructions relatives à une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers correspondants.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

MISES EN GARDE POUR L'UTILISATION ET LE NETTOYAGE



Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien, désactiver l'appareil en enlevant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général.

Ne pas utiliser la hotte avec les mains mouillées ou les pieds nus.

Contrôler toujours que toutes les parties électriques (lumières, aspirateur) soient éteintes lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Le poids maximum total d'éventuels objets positionnées ou suspendus (où c'est prévu) sur la hotte ne doit pas dépasser 1,5 kg.

Contrôler les friteuses pendant l'utilisation : l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.

Ne pas allumer de flammes nues sous la hotte.

Ne pas cuisiner avec une flamme nue sous la hotte.

Ne jamais utiliser la hotte sans les filtres métalliques anti-graisse ; dans ce cas, la graisse et la saleté se déposeraient dans l'appareil et compromettrait son fonctionnement.

Des parties accessibles de la hotte peuvent être chaudes si elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.

Ne pas effectuer d'opérations de nettoyage si des parties de la hotte sont encore chaudes.

Si le nettoyage n'est pas mené conformément aux modalités et avec les produits indiqués dans le présent manuel, un risque d'incendie est possible.

Couper l'interrupteur général si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.



En cas d'utilisation simultanée avec d'autres éléments (chaudières, poêles, cheminées, etc.) alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles, pourvoir à une ventilation adéquate du local où s'effectue l'aspiration de la fumée, conformément aux normes en vigueur.

INSTALLATION

partie réservée uniquement à un personnel qualifié



Avant d'effectuer l'installation de la hotte, lire attentivement le chap. « CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET MISES EN GARDE ».

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les données techniques de l'appareil sont reportées sur des étiquettes placées à l'intérieur de la hotte.

POSITIONNEMENT

La distance minimum entre la partie la plus haute de l'appareil de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine est indiquée dans les instructions de montage.

En général, quand la hotte de cuisine est située au-dessus d'un plan de cuisson à gaz, cette distance doit être d'au moins 65 cm (25,6"). Cependant, sur la base d'une interprétation de la norme EN60335-2-31 du 11/07/2002 par le TC61 (sous-alinéa 7.12.1 session 15 point à l'ordre du jour 10.11), la distance minimum entre le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte peut être réduite à la hauteur indiquée dans les instructions de montage.

Si les instructions de la table de cuisson au gaz spécifient une distance supérieure, il faut en tenir compte.

Ne pas installer la hotte à l'extérieur et ne pas l'exposer à des agents atmosphériques (pluie, vent, etc.).

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

(partie réservée uniquement à un personnel qualifié)



Avant d'effectuer toute opération sur la hotte, débrancher l'appareil du réseau électrique.

Veiller à ce que les fils électriques à l'intérieur de la hotte ne soient pas débranchés ou coupés :

dans le cas contraire, contacter le Centre d'Assistance le plus proche.

Pour le raccordement électrique contacter un personnel qualifié.

Le raccordement doit être effectué conformément aux dispositions de lois en vigueur.

Avant de raccorder la hotte au réseau électrique, contrôler que :

- la tension du secteur corresponde à celle reportée sur la plaque des données qui se trouve à l'intérieur de la hotte ;
- le circuit électrique soit aux normes et puisse supporter la charge de l'appareil (voir la plaque des caractéristiques techniques située à l'intérieur de la hotte) ;
- la fiche et le câble d'alimentation ne rentrent pas en contact avec des températures supérieures à 70 °C ;
- l'installation d'alimentation soit munie d'un raccordement à la terre efficace et correct, conformément aux normes en vigueur ;
- la prise utilisée pour le branchement soit facilement accessible, une fois la hotte installée.

En cas d' :

- appareils équipés d'un câble sans fiche : la fiche à utiliser doit être du type « normalisé ». Les fils doivent être raccordés de la manière suivante : le fil jaune-vert doit pour la mise à la terre, le fil bleu pour le neutre et le fil marron pour la phase. La fiche doit être raccordée à une prise de sécurité adéquate.
- appareil fixe dépourvu de câble d'alimentation et de fiche ou d'un autre dispositif qui assure la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III. Ces dispositifs de déconnexion doivent être prévus dans le réseau d'alimentation conformément aux règles d'installation.

Le câble de terre jaune/vert ne doit pas être interrompu par l'interrupteur.

Le Fabricant décline toute responsabilité si les normes de sécurité ne sont pas respectées.

ÉVACUATION DES FUMÉES

HOTTE À RECIRCULATION INTÉRIEURE (FILTRANTE)



Dans cette version, l'air passe à travers les filtres combinés charbon-zéolite pour être purifié et recyclé dans l'environnement. Contrôler que les filtres au charbon zéolite soient montés sur la hotte; si ce n'est pas le cas, les appliquer comme l'indiquent les instructions de montage.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

(partie réservée uniquement à un personnel qualifié)



La hotte peut être installée selon diverses configurations.

Les phases de montage génériques valent pour toutes les installations ; par contre, là où il est spécifié, suivre les phases correspondant à la configuration désirée.

FONCTIONNEMENT

QUAND FAUT-IL ALLUMER LA HOTTE ?

Allumer la hotte au moins une minute avant de commencer à cuisiner pour canaliser les fumées et les vapeurs vers la surface d'aspiration.

Au terme de la cuisson, laisser la hotte en fonction jusqu'à l'aspiration complète de toutes les vapeurs et odeurs : grâce à la fonction Timer, il est possible de programmer l'arrêt automatique de la hotte au bout de 15 minutes de fonctionnement.

QUELLE VITESSE CHOISIR ?

I vitesse : maintient l'air propre avec de faibles consommations d'énergie électrique.

II vitesse : conditions normales d'utilisation.

III vitesse : présence de fortes odeurs et vapeurs.

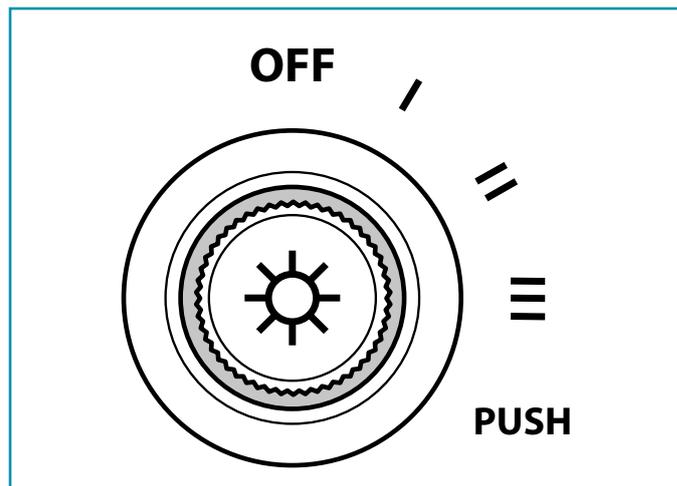
IV vitesse : élimination rapide des odeurs et vapeurs.

QUAND LAVÉ OU CHANGER LES FILTRES ?

Les filtres métalliques doivent être lavés après 30 heures d'utilisation.

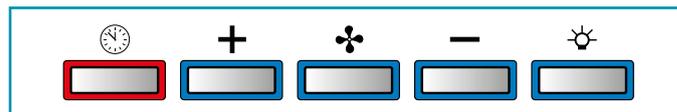
Les filtres combinés charbon-zéolite doivent être réactivés tous les 18 mois et remplacés tous les 3 ans. Pour toute information supplémentaire, voir le chap. « ENTRETIEN ».

SÉLECTEUR ROTATIF - COMMANDES (DAMA - LOOP - SOFFIO - SOPHIE)



OFF	Moteur OFF
I	vitesse 1 (lumière vert)
II	vitesse 2 (lumière bleue)
III	vitesse 3 (lumière violet)
PUSH	vitesse 4 (lumière rouge). Il est activé en appuyant sur la touche pendant 2 secondes. Après quelques minutes, il revient à la vitesse 3.
	En appuyant sur une seconde: Marche / Arrêt lumière
	TIMER (ne peut être activé par télécommande) (lumière clignotant) Arrêt automatique après 15 min. La fonction se désactive (LED rouge éteinte) si : Vous appuyez une autre fois sur la touche TIMER ou moteur OFF.
	ALARME FILTRES (moteur OFF) Entretien des filtres anti-graisse après environ 30 heures d'utilisation. Enfoncer pendant 4 secondes pour remettre le compteur à zéro.

COMMANDE ÉLECTRONIQUE (MATERIA - VETRA)



	Moteur ON/OFF Au démarrage, la vitesse est celle mémorisée à l'arrêt précédent.
+	Augmentation de la vitesse de 1 à 4 La vitesse 4 n'est activée que pendant quelques minutes, puis la vitesse 3 s'active.
-	Diminution de la vitesse de 4 à 1
	Allumage / extinction lumière
	TIMER (LED rouge clignotante) Arrêt automatique après 15 min. La fonction se désactive (LED rouge éteinte) si : - Vous appuyez une autre fois sur la touche TIMER . - Si vous appuyez sur la touche ON/OFF .
	ALARME FILTRES (LED rouge fixe avec off) Entretien des filtres anti-graisse après environ 30 heures d'utilisation. Enfoncer pendant 3 secondes pour remettre le compteur à zéro.

Les vitesses sont signalées par les lampes LED présentes sur les touches :

Vitesse 1

Vitesse 2

Vitesse 3

Vitesse 4 (LED « + » clignotante)

UTILISATION DE LA RADIOCOMMANDE



MISES EN GARDE :

Placer la hotte loin de toute source d'ondes électromagnétiques (ex. fours à micro-ondes) susceptible d'interférer avec la radiocommande et avec l'électronique de la hotte.

La distance maximum de fonctionnement est de 5 mètres, qui peut varier par défaut en présence d'interférences électromagnétiques.

Radiocommande fonctionnant à 433,92 MHz.

La radiocommande est composée de deux parties :

- le récepteur intégré à la hotte ;
- l'émetteur représenté ici sur la figure.

DESCRIPTION DES COMMANDES ÉMETTEUR	
	UP Démarrage du moteur et augmentation de la vitesse de 1 à 4. La vitesse 4 n'est activée que pendant quelques minutes.
	DOWN Diminution de la vitesse et arrêt du moteur.
	Lumière ON-OFF
	TIMER ON : Arrêt automatique du moteur après 15 minutes. La fonction se désactive automatiquement si le moteur est arrêté (touche)
	Transmission commande activée

PROCÉDURE D'ACTIVATION (uniquement pour VETRA Wall)

Avant d'utiliser la radiocommande, effectuer la procédure suivante sur le **tableau des commandes de la hotte** :

- Appuyer en même temps sur les touches LUMIÈRE et TIMER jusqu'à ce que toutes les LED commencent à clignoter.
- Relâcher les deux touches et appuyer encore sur la touche LUMIÈRE jusqu'à ce que toutes les LED s'allument.
- Relâcher la touche LUMIÈRE : maintenant le récepteur est activé. La procédure est également utilisée pour désactiver le récepteur.

MODIFICATION DU CODE DE LA RADIOCOMMANDE

En présence d'une seule radiocommande, passer directement au point 2.

En présence de plusieurs radiocommandes dans la même pièce, il est possible de créer un nouveau code avec la procédure suivante.



Couper le courant à la hotte, avant d'effectuer la procédure.

1) - CRÉER UN NOUVEAU CODE

La procédure doit être effectuée sur la radiocommande.

- Appuyer en même temps sur les touches LUMIÈRE et TIMER jusqu'à ce que l'écran commence à clignoter.
- Appuyer sur la touche DOWN de la radiocommande : la mémorisation du nouveau code est confirmée par 3 brefs clignotements de l'écran. Le nouveau code annule et remplace le précédent code effectué en usine.



Rebrancher la hotte au secteur, en vérifiant que les lumières et le moteur sont éteints.

2) - ASSOCIATION DE LA RADIOCOMMANDE À LA HOTTE AVEC COMMANDE ROTATIVE

appuyer sur la touche LUMIÈRE du tableau des commandes de la hotte pendant 2 secondes :

la LED rouge s'allume.

appuyer sur n'importe quelle touche de la radiocommande dans un délai de 10 secondes.

2A) - ASSOCIATION DE LA RADIOCOMMANDE À LA HOTTE AVEC COMMANDE ÉLECTRONIQUE

appuyer sur la touche TIMER du tableau des commandes de la hotte pendant 2 secondes :

la LED rouge s'allume.

appuyer sur n'importe quelle touche de la radiocommande dans un délai de 10 secondes.

RÉTABLISSEMENT DU CODE EFFECTUÉ EN USINE

la procédure doit être effectuée en cas de cession de la hotte.



Couper le courant à la hotte, avant d'effectuer la procédure.

- Appuyer en même temps sur les touches UP et DOWN de la radiocommande pendant plus de 5 secondes : le rétablissement est confirmé par trois brefs clignotements de l'écran.
- Rebrancher la hotte au secteur.
- Procéder à l'association entre la hotte et la radiocommande comme décrit au point 2.

ENTRETIEN



Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien, désactiver l'appareil en enlevant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général. Il ne faut pas utiliser de détergents contenant des substances abrasives, acides ou corrosives, ni de chiffons ayant des surfaces rêches.

Un entretien constant garantit un bon fonctionnement et un bon rendement dans le temps. Il faut accorder une attention particulière aux filtres **métalliques anti-graisse** : le nettoyage fréquent des filtres et de leurs supports fait en sorte que les graisses inflammables ne s'accumulent pas.

NETTOYAGE DES SURFACES EXTERNES

Il est conseillé de nettoyer les surfaces externes de la hotte **au moins tous les 15 jours** afin d'éviter que les substances huileuses ou grasses ne puissent les attaquer. Pour le nettoyage de la hotte, réalisée en acier inox brossé, le Fabricant conseille l'utilisation des serviettes « Magic Steel ».

Sinon, **pour tous les autres types de surface**, le nettoyage doit être effectué en utilisant un chiffon humide légèrement imprégné d'un détergent liquide neutre ou avec de l'alcool dénaturé.

Terminer le nettoyage en rinçant et en essuyant soigneusement avec des chiffons doux.



Ne pas utiliser trop d'eau à proximité du tableau de commande et des dispositifs d'éclairage pour éviter que l'humidité atteigne des parties électroniques.

Le nettoyage des panneaux en verre doit être effectué uniquement avec des détergents spécifiques non corrosifs ni abrasifs avec un chiffon doux.

Le Fabricant décline toute responsabilité si ces instructions ne sont pas respectées.

NETTOYAGE DES SURFACES INTERNES



Il est interdit de nettoyer les parties électriques ou celles relatives au moteur à l'intérieur de la hotte, avec des liquides ou des solvants.

Pour les parties métalliques internes, consulter le paragraphe précédent.

FILTRES MÉTALLIQUES ANTI-GRAISSE

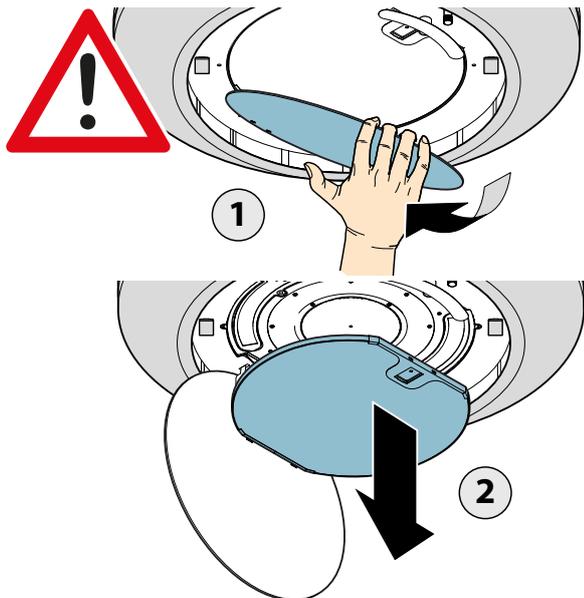
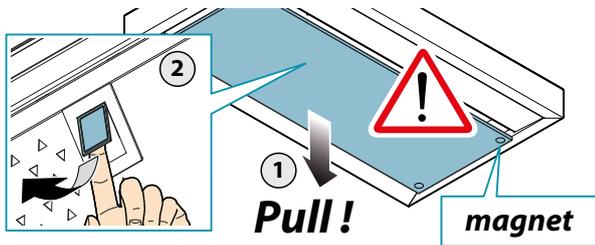
Il est conseillé de laver **souvent** les filtres métalliques (**au moins tous les mois**) en les laissant tremper pendant une heure environ dans de l'eau bouillante avec du produit vaisselle, en évitant de les plier.

Ne pas utiliser de détergents corrosifs, acides ou alcalins.

Les rincer soigneusement et attendre qu'ils soient bien secs avant de les remonter.

Le lavage en lave-vaisselle est permis, mais il pourrait ternir le matériau des filtres : pour réduire cet inconvénient, utiliser des lavages à basses températures (55°C max.).

Pour l'extraction et l'introduction des filtres métalliques anti-graisse, voir les instructions de montage.

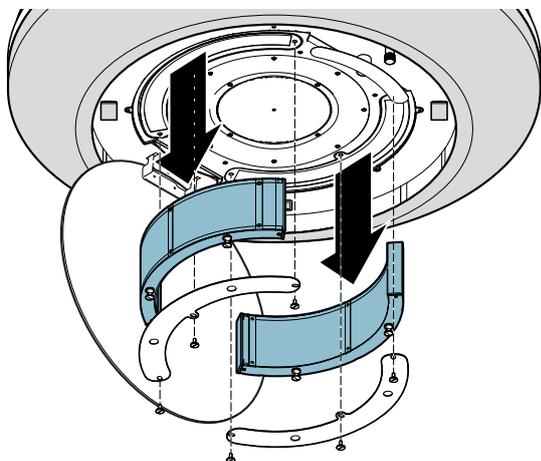


FILTRES COMBINÉS CHARBON-ZÉOLITE



En condition d'utilisation normale, il est conseillé de régénérer le filtre charbon-zéolite tous les 18 mois et de le remplacer après 3 ans. Pour le régénérer, il suffit de l'insérer dans un four domestique normal à une température de 200°C pendant environ 2 heures.

Attendre que le filtre se soit refroidi avant de le remonter.

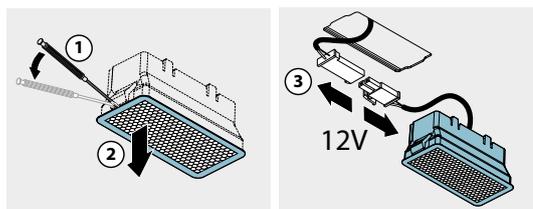


ÉCLAIRAGE

(DAMA - LOOP - SOFFIO - SOPHIE - MATERIA)

La hotte est équipée d'un éclairage par des spots LED à haute efficacité, basse consommation et durée très élevée en conditions d'utilisation normale.

S'il faut remplacer le spot, procéder comme sur la figure.



ÉCLAIRAGE (VETRA)

La hotte est équipée d'un éclairage à led à haute efficacité, à basse consommation et à durée très élevée en conditions d'utilisation normales.

En cas de panne, contacter le revendeur ou un Centre d'Assistance agréé pour la réparation.

ÉLIMINATION EN FIN DE VIE



Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil en votre possession indique que **le produit est un DEEE**, c'est-à-dire un « Déchet dérivant d'Équipements Électriques et Électroniques » et, par conséquent, **il ne doit pas être jeté dans la poubelle non sélective** (c'est-à-dire avec les « déchets urbains mixtes »), mais il doit être géré séparément afin d'être soumis aux opérations spécifiques pour sa réutilisation ou bien à un traitement spécifique, pour enlever et éliminer en toute sécurité toute substance néfaste pour l'environnement et extraire les matières premières pouvant être recyclées. L'élimination correcte de ce produit contribuera à sauvegarder de précieuses ressources et à éviter de potentiels effets négatifs pour la santé de l'homme et pour l'environnement, qui pourraient être causés par une élimination inappropriée des déchets. Nous vous prions de contacter les autorités locales pour de plus amples détails sur le point d'élimination désigné le plus proche. Des amendes pourraient être appliquées pour l'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION DANS LES PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE

La directive communautaire sur les appareils DEEE a été transposée en mode différent par chaque nation, par conséquent si l'on souhaite éliminer cet appareil nous conseillons de contacter les autorités locales ou le revendeur pour demander la méthode d'élimination correcte.

INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION DANS LES PAYS QUI N'APPARTIENNENT PAS À L'UNION EUROPÉENNE

Le symbole de la poubelle barrée est valable seulement dans l'Union Européenne : si l'on souhaite éliminer cet appareil dans d'autres pays, nous conseillons de contacter les autorités locales ou le revendeur pour demander la méthode d'élimination correcte.



ATTENTION !

Le Fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux appareils à tout moment et sans préavis. L'impression, la traduction et la reproduction, même partielle, du présent manuel doivent être autorisées par le Fabricant.

Les informations techniques, les représentations graphiques et les spécifications présentes dans ce manuel sont indicatives et non divulguables.

La langue de rédaction du manuel est l'italien, le Fabricant n'est pas responsable d'éventuelles erreurs de transcription ou de traduction.

falmec

FALMEC S.p.A.

31029 VITTORIO VENETO (Treviso) - ITALY - Zona Industriale - Via dell'Artigianato, 42
www.falmec.com

Codice / Code
Matricola / Serial Number

┌

┐

└

┘